FÊTES DE QUARTIER
JEUX, TOURNOIS ET SPECTACLES À PARTAGER p7

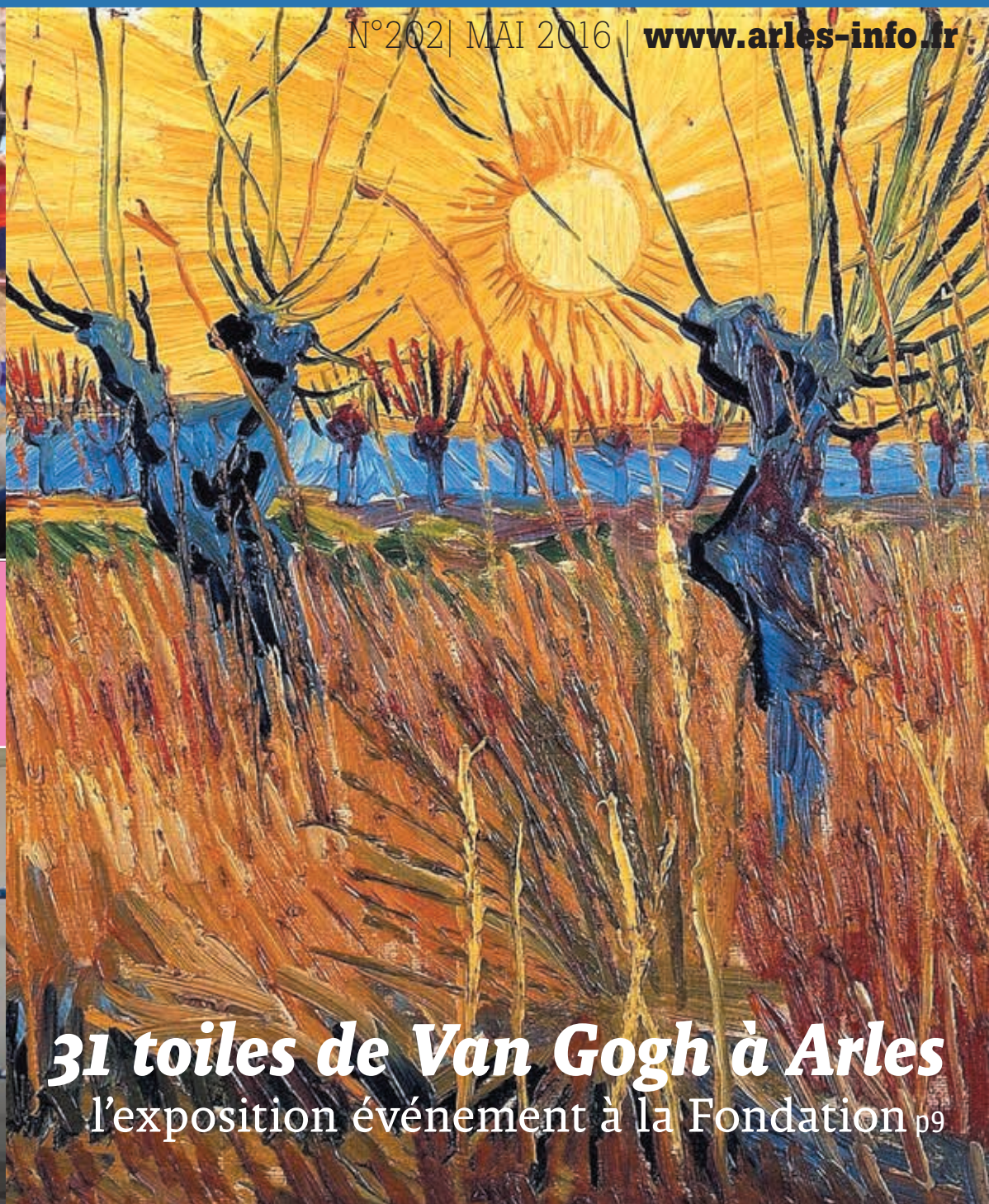
ARLESINFO

N°202| MAI 2016 | www.arles-info.fr

PETITE ENFANCE
LA FÊTE DES ENFANTS ET DE LEURS PARENTS p20

SPORT
LA BELLE SAISON DU VOLLEY-BALL ARLÉSIEN p14

FORMATION
PORTES OUVERTES AU CFA-BTP D'ARLES p21



31 toiles de Van Gogh à Arles

l'exposition événement à la Fondation p9

BRÈVES DU CONSEIL

Lors de la séance du 30 mars 2016, les élus du conseil municipal ont observé une minute de silence en hommage à Éliane Mézy, décédée le 3 mars dernier. Ils ont ensuite approuvé 53 délibérations.

- **Parmi elles, ils ont autorisé Monsieur le Maire à solliciter l'aide de l'État pour financer des travaux qui s'inscrivent dans le cadre des opérations d'investissement « Territoire énergie positive croissance verte ». Ainsi, cinq opérations proposées par la ville d'Arles ont été retenues, et feront l'objet d'une convention d'aide financière d'un montant de 0,5 million d'euros : l'optimisation énergétique de l'école Marie-Curie et du gymnase Louis-Brun ; la rénovation de l'éclairage public en centre ancien ; le plan local de biodiversité urbaine participative ; l'acquisition de deux véhicules électriques ; l'étude pour écoconstruction d'un bâtiment.**
- **La Ville va également présenter plusieurs projets de travaux pouvant faire l'objet d'un soutien financier de l'État, au titre de la rénovation thermique, de la transition énergétique, du développement des énergies renouvelables, de la mise aux normes d'équipements publics et du développement d'infrastructures liées à des programmes de construction de logements. Les projets retenus concernent les locaux de l'accueil de nuit pour les sans-abris géré par le CCAS, le complexe Van-Gogh, l'école Alphonse-Daudet de Raphèle, l'école de Mas-Thibert, le pôle associatif Mistral, les écoles de Barriol, l'espace Chiavary, l'acquisition d'un local pour agrandir ceux de la police municipale, la piscine Berthier et le pôle de services publics (installé dans l'ancien immeuble du Crédit Agricole).**
- **Le conseil municipal a accepté le classement au titre des monuments historiques du portail des Chanoines, appartenant à la cité épiscopale organisée autour du cloître Saint-Trophime.**
- **L'aide de l'État et du Conseil départemental des Bouches-du-Rhône sera sollicitée afin de poursuivre le programme de vidéoprotection.**
- **Des subventions ont été accordées à plusieurs associations œuvrant en faveur de la culture, du sport, des anciens combattants, des seniors, de la vie syndicale. Une convention de partenariat a été signée avec les neuf associations recevant une subvention d'un montant supérieur à 9000 euros.**

Les prochains conseils auront lieu les 1er et 29 juin à 15 heures. Les séances sont publiques.

ACTES SUD, SACRÉ ÉDITEUR MONDIAL DE L'ANNÉE

La maison d'édition arlésienne a été désignée meilleur éditeur adulte par les London Book Fair International Excellence Awards, qui récompensent des professionnels du livre. Ce palmarès a été dévoilé lors de la Foire professionnelle du livre de Londres, le 12 avril 2016. Actes Sud a été loué par le jury pour « *l'ampleur et la profondeur de son catalogue, sa ligne graphique sans égal, la qualité de sa production et de son fonds* ». C'est la première fois qu'un professionnel français remporte ce titre prestigieux.

Photo : R. Boutillier / ville d'Arles

DU 27 AVRIL AU 29 AOÛT

UN PICASSO POUR UN AUTRE AU MUSÉE RÉATTU

Le musée des beaux-arts de la Ville d'Arles prête au Mucem de Marseille, du 27 avril au 29 août, une œuvre de Picasso, *Portrait de Lee Miller en Arlésienne*, pour l'exposition Picasso : *Un génie sans piédestal*. Durant cette période, le musée Réattu a obtenu du Musée national Picasso, le prêt exceptionnel d'une peinture datée de 1934, *Nu au bouquet d'iris et au miroir carré*. L'œuvre est placée dans la même salle que la sculpture cubiste d'Ossip Zadkine, *l'Odalisque*, et qu'une série de dessins de la collection Picasso du musée sur le thème du peintre et son modèle.

LA DESPEDIDA DE PAQUITO LEAL

Ce fut l'un des moments les plus émouvants de la dernière Feria : Thomas Joubert, à l'issue d'une corrida magistrale, appelait sur la piste, son ancien maître, Paquito Leal, pour partager son triomphe avec lui. Le 5 mai prochain, jour de l'Ascension, Thomas Joubert mais aussi Mehdi Savalli, Marco Leal, seront aux côtés du maestro, aux arènes d'Arles, pour ses adieux. Ce sont ses neveux Marco et Juan Leal qui ont organisé ce Festival taurin, avec l'École taurine que Paquito a dirigée

Photo : O Quérette / ektadoc / ville d'Arles

pendant 27 ans. Il a partagé avec des générations de gamins sa passion pour le noble geste, tout en veillant à inculquer une discipline, valable sur la piste comme dans la vie. Le 5 mai, entouré de ses élèves et de Fernandez Meca, il affrontera les novillos offerts par six ganaderias Galon Frères, Dos Hermanas, Jalabert Frères, Pagès Mailhan, Los Galos et Barcelo. Une soirée suivra à l'église des Frères-Prêcheurs à partir de 19h30, avec un repas animé par le groupe Gitano Family et une projection. Pour revivre les grands moments d'une carrière exemplaire.

JOUER À PARTAGER LES RESSOURCES

Vendredi 20 mai, le CPIE Rhône-pays d'Arles propose une visite du Cassaïre, un site du Conservatoire du littoral qui illustre la collaboration entre chasseurs, protecteurs de la nature et chercheurs. Suivra un jeu de rôle où il faudra décrypter les rouages du partage durable des ressources. Activité gratuite sur réservation indispensable, tél. 04 90 98 49 09 www.cpierhonepaysdarles.sitew.com

SÉJOUR SPORTIF

Quatorze jeunes Arlésiens résidant à Barriol vont participer au tournoi international de futsal qui se déroule à Blanes en Espagne entre le 13 et le 16 mai. Le séjour s'inscrit dans un projet du service animation de la Ville mené avec son club jeunes qui réunit des adolescents autour d'activités sportives et culturelles. La sortie arrive ainsi au terme de plusieurs mois d'entraînements. En compagnie des éducateurs sportifs et d'animateurs de la Ville, ces jeunes passeront des journées bien remplies entre matches, visites et rencontres avec des joueurs de leur âge venus de toute l'Europe.

PEINTRES À DÉCOUVRIR

Les résidents du Foyer du Mas Saint-Pierre exposeront les œuvres réalisées en atelier d'arts plastiques du 20 au 27 mai à la Maison de la vie associative. Le foyer est géré par les associations La Chrysalide et Les Papillons Blancs de Salon, qui ont pour but d'aider toute personne handicapée mentale à vivre et s'épanouir avec dignité. Une noble mission, qui trouve l'une de ses traductions dans cette jolie exposition.

JEAN-PIERRE MAGINI EST DÉCÉDÉ

Photo : H. Hôte / Agence Caméléon

Jean-Pierre Magini, conseiller municipal Front National, s'est éteint le 7 avril dernier, à l'âge de 71 ans. Cet ancien directeur d'agence bancaire, engagé en politique depuis de longues années, avait été élu sur la liste Arles Bleu Marine en avril 2014. En 2015, il avait été candidat, avec Valérie Villanove, aux élections départementales sur le canton d'Arles. Marié, père de deux enfants, Jean-Pierre Magini était également grand-père.

Photo : O Quérette / ektadoc / ville d'Arles

CARTON PLEIN POUR **LE FESTIVAL DU JEU**

Pour la première fois, le Festival du Jeu organisé par l'association Martingale s'est déroulé à la Maison de la vie associative. Les amateurs de jeux de société avaient rendez-vous dans la salle des fêtes, les tout-petits dans la maison de la vie associative et les jeux de plein air se déroulaient sur les esplanades devant et en contrebas du bâtiment. Le rendez-vous, désormais bien connu des Arlésiens de tous âges, a une fois encore tenu ses promesses : réunir toutes les générations et faire partager des moments intenses.

Photo : Saïd Fahim / ville d'Arles

DES EXPLORATEURS TRÈS MOTIVÉS

Les élèves de CM2 des écoles Henri-Wallon et Paul-Langevin et ceux de 6e du collège Ampère étaient visiblement enthousiastes pour présenter l'exposition *Explorateurs des frontières*, le 21 avril à l'espace Van-Gogh. Cette exposition, qui associe collages, photos, vidéos, dessins, est le résultat d'ateliers que ces artistes en herbe ont suivis avec l'artiste franco-américaine Elizabeth Guyon. Ce projet, soutenu par le service de la culture de la Ville, était porté par l'association Premier Siècle et a également associé des jeunes via le centre social Christian-Chèze et la graphiste Lucie Ferlin. Le but était de repérer les frontières qui existent dans notre environnement proche et d'envisager les solutions pour les franchir.

Photo : R. Boutillier / ville d'Arles

ARLES ANTIQUE, **UN MUSÉE TROIS ÉTOILES**

Le Musée départemental Arles antique s'est vu décerner trois étoiles dans l'édition 2016 du Guide Vert Michelin de la Provence ; il rejoint le club très fermé des 20 musées « trois étoiles » du département. Comme pour le Mucem à Marseille, ce « code » signifie que sa visite vaut le voyage ! Et c'est entre ses murs que Philippe Orain, directeur éditorial des Guides Verts Michelin, est venu présenter le 15 avril l'édition 2016 du guide sur la Provence. Il a été accueilli par Martine Vassal, présidente du Conseil départemental, Sabine Bernasconi, conseillère départementale, déléguée à la Culture, Hervé Schiavetti, maire d'Arles, Aurore Raoux et Nicolas Koukas, conseillers départementaux du canton Arles-Port-Saint-Louis.

LE WEEK-END **ARLES CONTEMPORAIN** NOUS FAIT DÉCOLLER

Quand les galeries et les institutions (Fondation Van Gogh, musée Réattu, musée de la Camargue) se mobilisent pour faire vivre l'art contemporain, c'est tout un week-end où l'on peut flâner d'un lieu à l'autre pour découvrir les œuvres choisies par les membres de ce réseau très actif. Du 15 au 17 avril, le Week-end Arles contemporain a fait souffler un air nouveau sur la ville, avec des œuvres à découvrir, comme Ouroboros, de l'artiste installé à Arles Reeve Schumacher et présenté à la fondation Manuel Rivera-Ortiz.

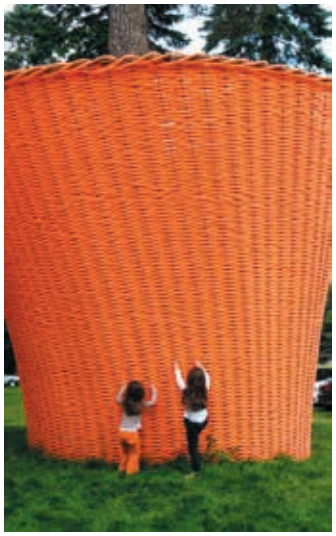
Photo : R. Boutillier / ville d'Arles

BRAVO AUX DANSEURS DE L'ATELIER SAUGRENU

L'Atelier Saugrenu a participé aux Rencontres départementales de la Fédération française de danse en avril à Martigues et les quatre groupes présentés sont sélectionnés pour les Rencontres régionales, du 14 au 16 mai. Bravo au duo d'adultes de *À demi mot*, aux douze adolescents remarqués pour la musicalité des corps et la force de l'interprétation dans *À deux pas de toi*, aux sept jeunes adultes de la chorégraphie *Si ce n'est toi*, ainsi qu'aux huit adultes primés au jury Jeunes pour *Bien fou qui s'y repose*. Le trio gagnant des Rencontres 2015 se produit le 22 mai pendant le Festival Temps danse. Voir p. 18.

EN JUIN DE L'ART DANS LES TUYAUX

Le plafond de parapluies colorés en centre-ville, l'été dernier, était une création du festival In Situ. Cette année, il revient avec une œuvre collective qui nécessite une grande quantité de tuyaux d'arrosage (usés). Dans cette perspective, In Situ par le biais de son association Cultures Nomades Production lance une collecte auprès des Arlésiens, jusqu'au 15 juin. Les tuyaux seront ensuite tressés, selon la technique de la vannerie, et servi-



© Photo : Patrick Lazic.

ront à la fabrication de pots géants et bariolés, dans le cadre d'ateliers ouverts à tous et animés par deux vannières, les 4, 5, 8, 15 et 22 juin. Le jardin Hortus du Musée départemental Arles antique accueillera à partir de juillet ces étonnantes installations monumentales, inspirées de l'œuvre *Bonzaï* de Marie Denis.

Renseignements : accueil du Musée, tél. 04 13 31 51 03 et info.mdaa@cg13.fr. ; Cultures Nomades Production, tél. 04 90 49 89 10.

VINGT ANS AU SERVICE DES ASSOCIATIONS

La Maison de la vie associative fête ses 20 ans au mois de juin. Avec des animations (chant, danse, musique et magie) le samedi 4 juin à partir de 15 heures. On pourra revivre les meilleurs moments des vingt dernières années grâce à l'exposition photos rétrospective du 1er au 24 juin et se retrouver au concert de flamenco puro de Meryem Koufi dans l'auditorium rénové, le jeudi 26 mai à 20h30.

3 QUESTIONS À NICOLAS KOUKAS

Adjoint au maire d'Arles et conseiller départemental. Il explique pourquoi le Conseil départemental des Bouches-du-Rhône a décidé, le 22 mars dernier, de financer la campagne de démoustication au BTI. Menée par l'EID (Entente interdépartementale de démoustication), elle aura lieu à Salin-de-Giraud et Port-Saint-Louis du Rhône et coûtera 700 000 euros.

« La démoustication n'est pas un acte de confort »

Comment le département est-il revenu sur sa décision ?

Pour des raisons budgétaires, le Département avait envisagé d'arrêter la démoustication au BTI (un larvicide bactériologique) menée depuis 2006 sur notre territoire. Martine Vassal, présidente du Conseil départemental, a pris la mesure du problème quand nous, élus du territoire, sommes intervenus auprès d'elle. Nous avons relayé la montée d'inquiétude des habitants de Salin-de-Giraud et de Port-Saint-Louis-du-Rhône, en démontrant l'intérêt économique et sanitaire de l'opération.

Quelles sont les raisons objectives d'une démoustication ?

La démoustication n'est pas un acte de confort. Elle est aussi importante pour le développement touristique que pour la sécurité sanitaire. Elle permet de lutter contre de nombreuses nuisances. Sans aller jusqu'à la menace représentée par la transmission de virus, comme Zika, je me souviens qu'en 2005 des écoles avaient dû être fermées parce que les enfants se faisaient harceler par les moustiques aux heures d'entrée et de sortie. Nous avons lancé l'alerte sur les conséquences désastreuses de l'arrêt de la démoustication. Le traitement au BTI, inoffensif pour l'homme, a prouvé son efficacité après 10 ans d'expérimentation. Même si les scientifiques lui trouvent un défaut, celui de tuer un certain nombre d'insectes non piqueurs.

Quelles seraient les solutions alternatives à ce traitement au BTI ?

Avant d'arrêter le traitement au BTI il faut trouver une autre méthode, et ce pourrait bien être l'utilisation des pièges à moustiques testés au Sambuc pendant l'été 2015.

Un test concluant au Sambuc

Dix bornes anti-moustiques (BAM) ont été mises en service par la société Techno Bam durant l'été 2015 dans les zones habitées du Sambuc. Les chercheurs de la Tour du Valat, dont Brigitte Poulin, ont réalisé le suivi scientifique et dressé le bilan de l'opération : 88% de réduction de la nuisance. Les habitants interrogés disent avoir profité de l'extérieur tout l'été, contrairement aux années précédentes. Et sur les 270 000 insectes capturés de mi-juillet à mi-octobre, 0,7% seulement étaient des insectes non piqueurs. « *En traitant le milieu urbain aggloméré on impacte très peu la chaîne alimentaire des oiseaux et autres mangeurs d'insectes. Et on s'attaque directement au moustique tigre qui ne vit que dans les zones urbaines* » souligne Simon Lillamand, directeur technique de la société TechnoBam. Fin janvier 2016, les habitants du Sambuc ont reçu le bilan de l'expérimentation chez eux. TechnoBam continue à tester ses bornes en Martinique et en Polynésie française.

Photo : R. Boutillier / ville d'Arles

COMMENT ÇA MARCHE ?

La borne diffuse dans l'atmosphère un mélange de CO_2 et de phéromones, comme le ferait un être humain. Le moustique est attiré, se fait aspirer par le ventilateur et déposer dans un filet où il se déshydrate rapidement. Trente watts de puissance suffisent à alimenter l'appareil qui peut fonctionner sur batterie et même bientôt grâce à un panneau solaire intégré. Ce type de piège a un « impact Zéro » sur l'environnement.

Photo : Laurent Llopis

LE 11 JUIN LA CAMARGUE EN COURANT

Cent kilomètres séparent Salin-de-Giraud d'Aigues-Mortes, d'est en ouest du delta du Rhône. C'est ainsi que se dessine le parcours du Grand Raid de Camargue qui se déroulera, le samedi 11 juin prochain. Après un départ (à 6 heures du matin) du stade Cavouclis dans le village de Salin-de-Giraud, les coureurs vont emprunter des chemins de traverse, passer également sur les plages de Beauduc, faire étape aux Saintes-Maries-de-la-Mer puis prendre la route jusqu'aux remparts de la cité médiévale d'Aigues-Mortes. Des formules pour tous les niveaux et les goûts sont proposées : 100 km en solo ou en relais de deux (53 km / 47 km) ; le semi-marathon de 21 km au départ de Vauvert.

Organisée par l'association le Grand Raid de Camarque, installée dans le Gard, cette course en milieu naturel a réuni pour la première fois en 2015, trois-cents participants. La nouvelle édition réservera 1€ de chaque inscription à l'Institut de recherche de la Tour du Valat pour la préservation des flamants.

Inscriptions sur le site www.grandraidcamargue.fr

UNE VIE CONSACRÉE AUX OISEAUX

***« Une vie consacrée aux oiseaux, Alan Roy Johnson 1941-2014 »* a été présenté le 15 avril 2016 à la Tour du Valat. C'est un ouvrage collectif, édité avec le soutien de Vera Michalski-Hoffmann et de la Tour du Valat, et préfacé par Luc Hoffmann. Plus de soixante-et-quinze contributeurs y rendent hommage et témoignent de la vie et du travail d'Alan Johnson, spécialiste mondial des flamants roses et créateur de l'étang du Fangassier où les flamants se reproduisent depuis 1967. Cet ouvrage de 167 pages n'est pas en vente, mais deux exemplaires sont disponibles à la médiathèque d'Arles dans les sections fonds patrimoniaux et prêt. Et on pourra bientôt le consulter en ligne.**

DU 25 AU 27 MAI UNIQUE EN FRANCE, LE SALON INTERNATIONAL DES PROFESSIONNELS DU PATRIMOINE

Photo : R. Boutillier / ville d'Arles

Dans ce domaine, Arles n'a plus à prouver sa richesse ni les compétences de ses entreprises. Le Pôle industries culturelles et patrimoine, qui fédère une centaine d'entre elles, organise le deuxième Salon international des professionnels du patrimoine, du 25 au 27 mai, un rendez-vous unique en France. Après une première édition axée autour des métiers de la pierre qui avait connu un réel succès, cette deuxième déroulera le fil rouge, Matière et immatière. Cette appellation poétique recouvre en fait les problématiques de ces métiers : celles, très concrètes, concernant les matériaux, mais aussi tous les aspects de la rénovation du bâti ancien, et celle, immatérielle, s'attachant à la culture, à la muséographie, au design …

Si les ateliers et conférences sont plutôt destinés aux professionnels (spécialistes des matériaux, donneurs d'ordre, gestionnaires de sites, restaurateurs, organisateurs d'événements…) le grand public est le bienvenu pour découvrir les stands des trente exposants, venus de France entière, assister aux conférences et à la soirée French Tech Culture. Des entreprises qui bénéficient de ce soutien, présenteront leurs travaux.

Salon international des professionnels du patrimoine, du 25 au 27 mai, au Palais des congrès d'Arles. Tout le programme est disponible sur : www.sippa.eu.

UN NOUVEAU SENTIER DE GRANDE RANDONNÉE (GR) AU DÉPART D'ARLES

Trente-trois étapes, près de 500 kilomètres d'Arles à Cuneo (Italie) c'est le GR 69, en cours de balisage qui retrace le trajet de la transhumance, des plaines de Provence vers les Alpes. D'Arles, il rejoint Salon-de-Provence, passe par Valensole, Digne les Bains, les cols du Labouret et de Bernardez, point culminant du chemin à 2300 mètres, puis la vallée de l'Ubaye et le col de Larche sur la frontière italienne. Baptisé La Routo, comme disent les bergers de part et d'autre des Alpes, le chemin se veut vecteur de développement économique. C'est un projet d'écotourisme destiné à mettre en valeur le patrimoine pastoral et les produits dérivés comme la laine de mérinos d'Arles, tout en consolidant l'offre d'hébergement pour les randonneurs. Le topoguide paraîtra au printemps 2018. En attendant, voir www.larouto.eu

Photo : R. Boutillier / ville d'Arles

DIALOGUES D'ESPOIR AVEC **YAZID KHERFI**

Fin mars, les habitants de Barriol (photo), du Trébon et de Griffeuille ont accueilli Yazid Kherfi pour trois soirées de discussions. Invité par l'association Capacité, ce professeur à l'université de Nanterre est aussi un ancien détenu qui a réussi ses études en prison. Auteur du récit autobiographique *Repris de justesse*, il se définit aujourd'hui comme consultant en prévention urbaine et prône la non-violence. Une expérience qu'il partage autour de sa caravane, avec laquelle il sillonne la France. « *On ne réussit jamais dans la délinquance* » argumente-t-il. Tout en faisant sienne la phrase de Martin Luther King : « *Nous devons apprendre à vivre ensemble comme des frères sinon nous allons mourir ensemble comme des idiots.* »

Photo : P. Mercier / ville d'Arles

Quartier libre

Avec les beaux jours, fleurissent les fêtes à Barriol, au Trébon, aux Alyscamps, à Griffeuille. Chacun de ces quartiers se transforme durant une longue après-midi en terrain de jeux, en espace de rencontres et de retrouvailles entre habitants. Cette année, compétences et moyens des acteurs sociaux, culturels et sportifs partenaires, coordonnés par la direction de la vie sociale de la Ville, ont été mis en commun pour définir le contenu des animations. Évidemment ouvertes à tous, ces fêtes sont déclinées pour cette nouvelle édition sur le thème de la tolérance et de la solidarité. Au programme des festivités : des spectacles et des tournois sportifs, des ateliers pour enfants et adultes, des jeux de bois et des structures gonflables, une buvette avec de la restauration, des concours de gâteaux, une animation radio.

À BARRIOL, LE VENDREDI 20 MAI

Le centre social Christian Chèze a préparé la fête sur la place Maurice Thorez de 15h à 22h.

AUX ALYSCAMPS-BIGOT, LE VENDREDI 27 MAI

À partir de 16 heures, les animations sur la place d'York sont prises en charge par l'espace familles du quartier.

AU TRÉBON, LE SAMEDI 28 MAI

Le centre social du Mas Clairanne invite tout le monde sur la place Georges-Gayet, de 14h à 23h, avec une scène ouverte danse et musique à 18 heures.

À GRIFFEUILLE AVEC LES QUARTIERS DE LA GENOUILLADE ET DE MOULEYRÈS, LE VENDREDI 3 JUIN

La maison de quartier donne rendez-vous aux habitants sur la place Vincent-Auriol de 16h30 à 19h30, puis sur la place Gustave-Ferrié de 19h30 à 23h. Du bubble sport (boules de plastique transparent) sur pelouse et des promenades en calèche sont également inscrits au programme des animations.

Photo : P. Mercier / ville d'Arles

Photo : R. Boutillier / ville d'Arles

LA CUISINE DU RESTAURANT ROULE JUSQU'À NOTRE TABLE

C'est la dernière innovation de Taco & Co, le service de vélos-taxis arlésiens : une plateforme de commande auprès de plusieurs restaurants arlésiens, pour se faire livrer, à domicile, apéros, planche de charcuterie mais aussi plats cuisinés et desserts. L'originalité de la formule réside dans la possibilité de composer son menu auprès de différents restaurants, l'entrée là, le plat ici et le dessert ailleurs. Dans un mois, huit restaurants du centre-ville seront partenaires. Damien Monteux, le fondateur de Taco and Co, vise la clientèle des particuliers du centre-ville, à la maison ou sur leur lieu de travail, mais aussi les clients de chambres d'hôte et d'hôtels qui n'ont pas de room-service. Le tout est évidemment livré à vélo ! Taco & Co élargit ainsi sa gamme de services liés à ce moyen de transport écolo, qui comprend déjà, outre le taxi et la visite guidée de la ville, la location de vélos, la consigne à bagages, la livraison de colis dans le centre-ville et la collecte du verre et des cartons pour les commerces du centre. ***Ouvert du mardi au vendredi de 12h à 14h. Tél. 04 28 31 45 31. www.legrandrestaurant.fr***

MARCHE FRATERNELLE

Le Secours catholique d'Arles fête ses 70 ans… en marchant pour la paix et la fraternité entre les peuples. Le départ est donné le mercredi 25 mai à 18h à l'entrée des Alyscamps, arrivée à 20h au local 9 rue Romain-Rolland, via Notre-Dame-de-la-Major et Saint-Trophime. Et chacun ira à son rythme précisent les organisateurs.

1ER MAI DES TRAVAILLEURS

Le rassemblement avant le défilé a lieu sur la place de la République à 10h30, à l'initiative des Unions locales CGT et FSU d'Arles, pour la paix dans le monde, pour le progrès social et la défense des droits des travailleurs. Puis à partir de 12h30, les organisations syndicales accueillent tout le monde aux Alyscamps. L'apéritif est offert avant le repas avec paëlla (10 €), et la fête en musique grâce au groupe *Une touche d'optimisme.*

Photo : P. Mercier / ville d'Arles

UN MARCHÉ DE PRODUCTEURS PLACE VOLTAIRE

Maraîcher, volailler, pêcheur, ostréiculteur, apiculteur, éleveur… Dès le 3 mai, dix à quinze producteurs, du pays d'Arles exclusivement, s'installeront tous les mardis de 17h à 21h place Voltaire. Ce nouveau marché paysan est soutenu par l'Adear 13, Association pour le développement de l'emploi agricole et rural, qui accompagne les agriculteurs dans leurs projets d'installations et soutient les initiatives de commercialisation en circuits courts. L'Adear est déjà à l'origine du marché des producteurs installé tous les samedis sur l'esplanade Charles-de-Gaulle. Comme pour ce rendez-vous bien connu des Arlésiens, Yannick Perez, maraîcher, sera le référent du marché du mardi place Voltaire. Ce dernier se tiendra jusqu'au 31 octobre.

101

nouveaux logements sociaux viennent d'être inaugurés au Clos des Cantonniers sur l'avenue de la Libération par le bailleur Grand Delta Habitat.

photo : Jean-Luc Bertini / Flammarion

« Mon marché préféré est à Arles, car il n'est pas trop chic. Je suis un paysan, vous savez ! »

L'écrivain américain Jim Harrison, disparu le 26 mars 2016 à l'âge de 78 ans (Interview à Ouest France en 2009).

BEAU COMME UN MOUTON.

Quelque 800 bêtes appartenant à une vingtaine d'élevages étaient présentées le 9 avril lors de la 4e foire ovine d'Arles. Destiné aux professionnels, ce rendez-vous accueille également le grand public pour lui faire découvrir les races locales, mais aussi le métier d'éleveur à travers des rencontres et des animations ludiques.

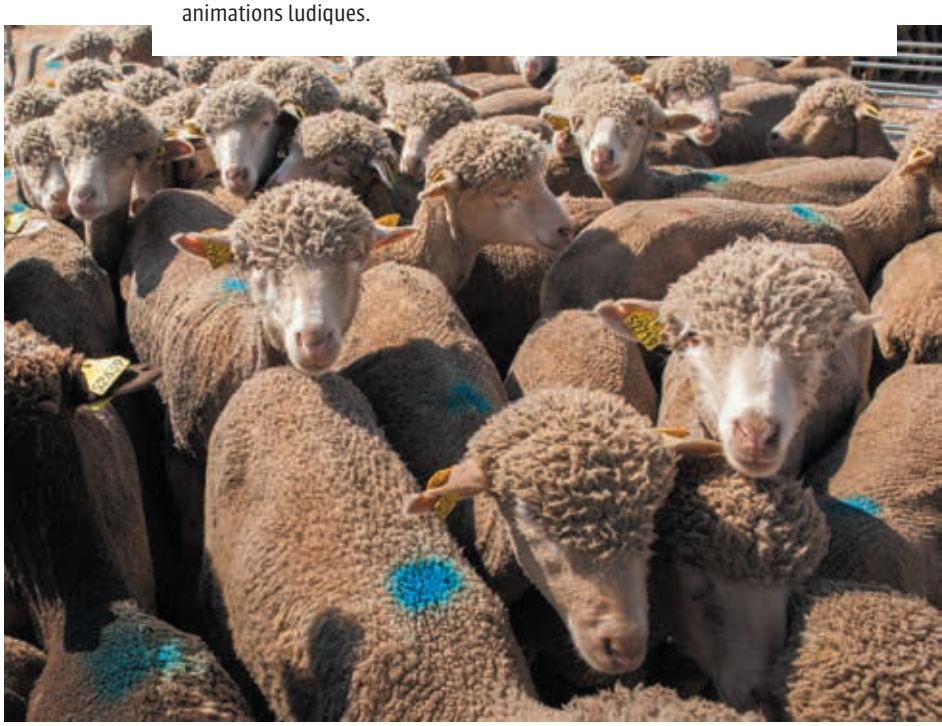
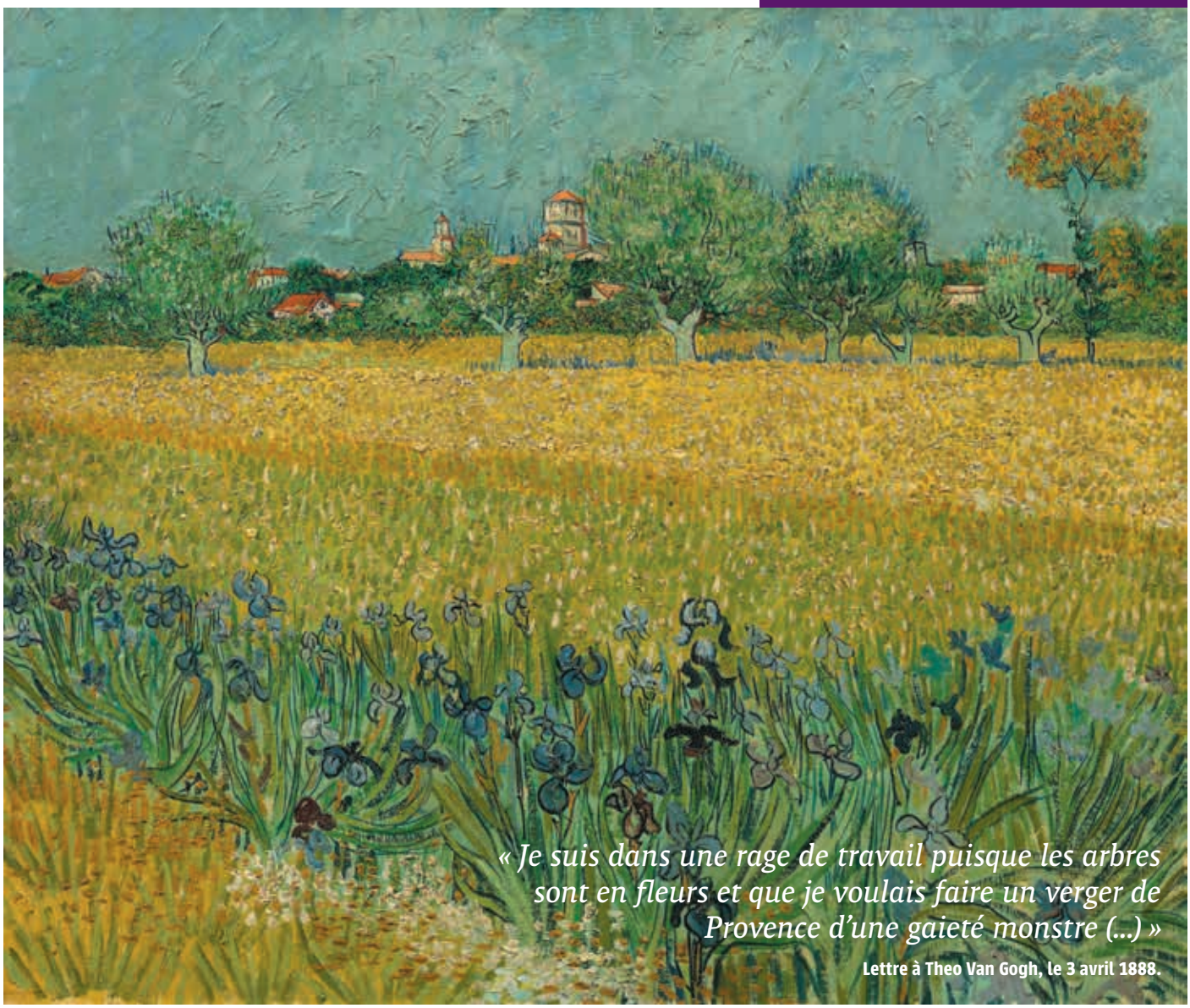


Photo : O Quérette / ektadoc / ville d'Arles



Vincent van Gogh,
Champ d'iris près d'Arles, Arles, mai 1888
Huile sur toile, 54 x 65 cm
Van Gogh Museum, Amsterdam
(Vincent van Gogh Foundation)

Vincent DE RETOUR À ARLES

Tout l'été, la fondation Vincent van Gogh-Arles exposera 31 toiles de Van Gogh. C'est la plus importante exposition consacrée au peintre, depuis 1989, quand la Ville avait organisé un hommage au moment du centenaire du séjour du peintre dans notre ville.
La Fondation, ouverte en 2014, confirme de manière éclatante sa vocation : rendre hommage à l'artiste, en lui donnant sa place à Arles. L'événement, d'envergure internationale, dépasse le strict champ de l'art : le seul nom de Van Gogh fait connaître Arles dans le monde entier, attire chercheurs et chaînes de télévision, et surtout de nombreux visiteurs. Un intérêt que la Ville, l'Office de tourisme et leurs partenaires entretiennent en faisant vivre cette rencontre éblouissante entre l'artiste venu du Nord et la lumière du Sud.

Vincent van Gogh, Autoportrait au chapeau de feutre gris, Paris, septembre-octobre 1887
Huile sur toile, 44,5 x 37,2 cm
Van Gogh Museum, Amsterdam (Vincent van Gogh Foundation)

Vincent van Gogh, Table de café et absinthe, Paris, février-mars 1887
Huile sur toile, 46,3 x 33,2 cm
Van Gogh Museum, Amsterdam (Vincent van Gogh Foundation)

« Le pays me paraît aussi beau que le Japon pour la limpidité de l'atmosphère et les effets de couleur gaie. Les eaux font des taches d'un bel émeraude et d'un riche bleu dans les paysages ainsi que nous le voyons dans les crépons. Des couchers de soleil orangé pâle faisant paraître bleu les terrains, des soleils jaunes splendides. (...) Le costume des femmes est joli et le dimanche surtout on voit sur le boulevard des arrangements de couleur très naïfs et bien trouvés. Et cela aussi sans doute s'égayera encore en été. »

Lettre à Emile Bernard, le 18 mars 1888. Extrait de Lettres, éd. Actes Sud.

« Un feu d'artifice ! »

C'est ainsi que Bice Curiger, directrice de la Fondation Vincent van Gogh Arles définit l'exposition qui ouvrira le 14 mai. *Van Gogh en Provence : la tradition modernisée* s'attachera à montrer comment le peintre fut un grand précurseur tout en s'appuyant sur des « fondations » classiques. Ce thème sera exploré à travers trois genres chers au cœur de Van Gogh, la figure, le paysage et la nature morte. Les 31 toiles originales ont été surtout peintes à Arles et à Saint-Rémy, mais quelques-unes aussi en Belgique et à Paris. « *Cela permettra d'apprécier la démarche d'un artiste qui n'a peint que pendant sept ans* » poursuit Bice Curiger. « *Il est resté très fidèle à ce qui l'intéressait avant même qu'il ne se mette à peindre : la vie des gens simples, la nature qui lui inspirait des émotions fortes. Mais il a traversé une véritable aventure d'innovation formelle. Il a osé des compositions audacieuses et donné à ces sujets une modernité et une expressivité unique.* »

L'exposition permettra aussi de comprendre ce qui s'est passé, du point de vue artistique, quand Van Gogh s'est installé dans le sud de la France. « *Les premiers tableaux après son arrivée sont pleins de vie, de couleurs, d'amour pour la nature. Après, à Saint-Rémy, son regard est tourné vers le bas.* » Comme en témoigne le tableau qui restera toute l'année à la Fondation : « *ce Sous-bois sombre est comme le miroir de son âme. Il exprime une déception* » conclut Bice Curiger.

Une exposition conçue par un des grands spécialistes de Van Gogh

Pour son ouverture, la Fondation avait confié à Sjraar Van Heugten l'organisation de trois expositions majeures consacrées à Van Gogh. Cet historien de l'art néerlandais est l'un des grands spécialistes au monde du peintre, ancien directeur des collections au musée Van Gogh d'Amsterdam et auteur de nombreux ouvrages. Sjaar Van Heugten travaille donc depuis des années à monter les épisodes de cette trilogie qui aura permis d'explorer la vie et l'œuvre du peintre : *Couleurs du Nord, couleurs du Sud*, puis *Les dessins de Van Gogh : influences et innovations* et celui d'aujourd'hui, véritable apothéose. L'historien a sélectionné les toiles auprès de deux institutions néerlandaises, le Musée Van Gogh à Amsterdam et le musée Kröller-Müller à Otterlo, au cours de longues négociations.

UNE ENQUÊTE SUR LE SÉJOUR ARLÉSIEN DE VAN GOGH

Elle promet des révélations sur le séjour de Van Gogh à Arles. Bernadette Murphy, spécialiste en histoire de l'art d'origine irlandaise installée à quelques kilomètres d'Arles, travaille depuis sept ans sur le sujet. Après un tournage à Arles en septembre 2015 et avril dernier, elle achève ces jours-ci un documentaire co-produit par la BBC, Arte et la chaîne américaine PBS. Le film sera diffusé en Angleterre et en France en juillet, après la sortie du livre dont il est adapté *L'oreille de Van Gogh* -un titre provisoire- aux éditions Actes Sud. Un autre spécialiste anglais, le critique d'art Martin Gayford, publie ces jours-ci un ouvrage consacré à la relation entre Van Gogh et Gauguin à Arles, *La maison jaune* aux éditions Anne Carrière.

Photo : O Quérette / ektadoc / ville d'Arles

Vincent van Gogh, Bateaux de pêche sur la plage des Saintes-Maries-de-la-Mer, Arles, juin 1888
Huile sur toile, 65 x 81,5 cm
Van Gogh Museum, Amsterdam (Vincent van Gogh Foundation)

La Fondation dans la cour des grands

La Fondation continuera, bien sûr, à exposer des œuvres de Van Gogh. Elle prouve aujourd'hui qu'elle s'est imposée parmi les grands musées européens. Comme en témoigne la prochaine exposition, qui commencera cet automne. Consacrée à la portraitiste américaine Alice Neel, elle est aujourd'hui à Helsinki, puis passera par La Haye et Hambourg avant de s'installer à Arles. C'est la première fois que l'œuvre de cette artiste contemporaine sera montrée en Europe.

Vincent van Gogh, Le Botteleur (d'après Millet),
Saint-Rémy-de-Provence, septembre 1889
Huile sur toile, 44,5 cm x 33,1 cm
Van Gogh Museum, Amsterdam (Vincent van Gogh Foundation)

Glenn Brown, l'autre exposition

C'est l'une des autres ambitions de la Fondation : confronter l'œuvre de Van Gogh à la création contemporaine. Ainsi, pendant l'exposition *Van Gogh en Provence : la tradition modernisée*, l'étage supérieur du bâtiment accueillera trente œuvres, peintures, sculptures et dessins, de Glenn Brown. « *Cet l'artiste anglais âgé de 50 ans participe au renouveau de la peinture contemporaine* » décrit Bice Curiger. « *Il ne s'est mis au dessin que depuis trois ans et c'est la première fois qu'il montrera des dessins, ainsi que ses sculptures et peintures en même temps. Sept œuvres ont un lien avec Van Gogh. C'est un artiste qui réfléchit au numérique, à l'influence des medias tout en faisant toujours de fortes réfénces aux maîtres anciens.* » Un événement dans l'événement, donc.

Glenn Brown, Armand Roulin, 2016
Peinture à l'huile et acrylique sur structure d'acier et de bronze
88 x 66 x 66 cm
Photo : Edgar Laguinia

À la recherche de **Van Gogh**

Mettre ses pas dans les pas de Van Gogh, observer les sites et les paysages qui l'ont inspiré, retrouver l'environnement où il connut la période de travail la plus féconde, c'est l'objectif du dépliant édité par la ville d'Arles et l'Office de tourisme. Gratuit, il permet d'identifier, à travers la ville, les lieux que le peintre a immortalisés, grâce à neuf reproductions de tableaux en lave émaillée qui jalonnent ce parcours. Les quais du Rhône, une terrasse de café, les arènes, les Alyscamps, le jardin public, le jardin de l'hôpital témoignent de ce qui l'intéressait pendant ce séjour qui ne dura que de février 1888 à mai 1889 : la nature, les gens, et cette lumière qui a définitivement transformé sa peinture.

L'Office de tourisme propose par ailleurs, pendant les périodes de vacances, des parcours en français et en anglais, en compagnie de guides, pour retrouver tous ces sites et d'autres encore. Par exemple, votre guide montrera, rue Amédée-Pichot, l'emplacement de la pension Carrel, où il habitait et qui a été bombardée en 1944. Il vous expliquera qu'en face se trouvait la maison close où le peintre avait ses habitudes, comme le café place Lamartine, non loin de cette maison jaune où il installa son atelier. Au fil de la promenade, c'est le portrait d'un homme qui s'esquisse, avec ses habitudes. Van Gogh fait la renommée d'Arles dans le monde entier, et notamment au Japon. Et à l'Office de tourisme, les parapluies et les foulards aux motifs de ses tableaux sont parmi les produits qui se vendent le mieux !

Dépliant Parcours Vincent Van Gogh, à partir du 13 mai. Visites guidées pendant les vacances, 6€, 3€ (tarif réduit), 4,50€ avec le Pass. Office de tourisme, tél. 04 90 18 41 20.

+ d'info

Van Gogh en Provence : la tradition modernisée et Glenn Brown *Suffer Well*
du 14 mai au 11 septembre
www.fondation-vincentvangogh-arles.org

Le Sambuc

L'amitié en partage à **La boule sambutenne**

Loin de l'image d'Épinal de joueurs réunis sur une place autour d'un cochonnet, La boule sambutenne est le reflet d'une association dynamique. En 2015, Romain Bovero, son jeune président, et ses amis du Sambuc envisagent la création d'un club de village, pour partager la pratique d'un sport et en faire profiter les habitants. Pari gagné puisqu'un an après, l'effectif des licenciés passe de quinze à trente.

Le club bouliste cultive la mémoire des anciens à travers son Trophée Denis Chanut, une figure, correspondant du journal Le Provençal, et le Trophée des Riziculteurs Armand Plo-Jean Bovero-Aldo Falleri. *« Le souvenir Denis Chanut a réuni, l'année dernière, une vingtaine d'équipes et celui des riziculteurs, précédemment créé par les restaurateurs de l'Estrambord, davantage encore. Les joueurs sont venus de Trinquetaille, Fourques, Port-Saint-Louis-du-Rhône, Salin-de-Giraud, »* précise Romain. Et cette participation, estime-t-il, n'est pas due à la valeur des mises mais à l'ambiance chaleureuse qui règne pendant ces journées.

L'équipe de bénévoles de La boule sambutenne fait tout pour. Elle offre des déjeuners aux joueurs, accompagne les gains des compétitions de sachets de riz. *« Nous nous démenons pour faire plaisir. C'est aussi grâce au soutien des commerçants de Salin-de-Giraud et du Sambuc que nous démarchons. Leurs dons aident à constituer les mises. En échange, le logo de leur enseigne apparaît sur nos tee-shirts et affiches »* poursuit le président. La philanthropie du club ne s'arrête pas là. En janvier dernier, il a reversé une partie des bénéfices de sa buvette, à l'achat de galettes des rois et de champagne, destinés à un goûter des seniors du village.

La boule sambutenne, affiliée à la Fédération française de pétanque et de jeu provençal, sera présente au cœur du village tout l'été. Les 4 et 5 juin, avec le Trophée Denis Chanut, le 3 septembre, avec le Trophée des Riziculteurs. Des concours de sociétaires auront également lieu les samedis en fin d'après-midi sur la place, de mai à septembre, ainsi que des tournois en nocturne, un vendredi par mois en juin, juillet et août.

Pour tout renseignement, tél. 06 99 44 61 07.

LE CONCERT DE LAURA

Le 27 mai à 18h30 dans l'église du Sambuc, la musicienne Laura Lacanaud, guitariste et enfant du Sambuc, a carte blanche pour monter un programme avec d'autres jeunes artistes, élèves comme elle au Conservatoire de musique de Marseille. En solo, en duo, les jeunes interprètes donneront au violon, violoncelle, flûte traversière et guitare des morceaux du répertoire, de Bach à Villalobos. *« C'est un projet qui mûrit depuis la rentrée de septembre »* explique Laura. *« Je vais retrouver le lieu où j'ai joué de la guitare en public pour la première fois dans la classe de Philippe Martinez. »* Elle a ensuite suivi les cours du conservatoire de musique du pays d'Arles avant le lycée Thiers et le conservatoire de Marseille. Entrée libre.

Moulès

Citoyens, tous à l'expo !

DU 2 AU 12 MAI, LA MAIRIE DE MOULÈS ACCUEILLE UNE EXPOSITION SUR LA CITOYENNETÉ. Conçue en 2013 par l'Office national des anciens combattants et victimes de guerre (ONACVG), elle répond à des questions d'actualité, qu'est-ce que la citoyenneté et quels en sont les enjeux aujourd'hui.

« Il est extrêmement important de réfléchir aujourd'hui à cette qualité de citoyen. Des droits et des devoirs s'y attachent. Les connaître, les respecter et les faire respecter, est nécessaire au renforcement du vivre ensemble. Il se crée un sentiment d'appartenance à la République et une prise de conscience de la responsabilité individuelle » argumente Thérèse-Annie François, adjointe au maire déléguée à Moulès. C'est elle qui a demandé à l'ONAC le prêt de l'exposition. Nul doute que les élèves de l'école Yves-Montand profiteront de l'occasion pour en apprendre davantage sur l'histoire de la France et ses héros, la devise « Liberté, égalité, fraternité » et leur qualité de futurs citoyens.

La Citoyenneté, salle Louis Giraud, mairie annexe de Moulès du 2 au 12 mai 2016.

SUR L'AGENDA DE RAPHÈLE

Vide-greniers du club taurin
Le Club Taurin Paul-Ricard organise dimanche 8 mai un vide-greniers aux arènes de 6h à 18h, tél. 06 58 01 60 76.

Vide-greniers des Joyeux Lurons
Voilà dix ans que l'association les Joyeux Lurons organise un vide-greniers sur la place des Micocouliers à l'occasion du Lundi de Pentecôte avec des possibilités de restauration sur place. Le lundi 16 mai de 6h à 17h, les responsables prévoient d'accueillir 110 emplacements de 4 mètres linéaires chacun. Pour occuper l'un d'eux, on peut s'inscrire au cours des permanences de l'association à la mairie annexe, les 10 et 13 mai, ou auprès des responsables Chantal et Rosiane, tél. 06 62 12 42 65 ou 06 67 93 84 87.

Chorale des écoles
Le concert de la chorale des trois écoles du village est prévu mardi 31 mai à 18h aux arènes Plantevin.

SUR L'AGENDA DE SALIN-DE-GIRAUD

Tournoi de foot de l'ESSG au stade Cavouclis les 5, 7 et 14 mai.

Exposition des travaux de l'association Femmes solidaires les 20 et 21 mai dans la salle Jean-Ponsat.

Fête de la Communauté orthodoxe dimanche 22 mai, salle polyvalente.

Concert de musique grecque le 28 mai, salle polyvalente.

Mas Thibert

LA FÊTE DES VOISINS

Samedi 27 mai la fête des voisins, se déroulera devant la mairie annexe à partir de 18h à l'initiative de l'association Deducima. Le principe est connu : chacun apporte un plat à partager. Tél. 07 92 07 45 31.

LES RENDEZ-VOUS DU JARDIN L'OASIS

Une nouvelle saison démarre aux jardins partagés de l'Oasis. Sans négliger le potager traditionnel, les jardiniers vont cultiver les pommes de terre sous paille et d'autres plantes sans arrosage grâce à des semences sélectionnées pour résister à la sécheresse. Accueil du public le 1er samedi de chaque mois dès 14h. deducima.reseauprovence.com

TOURNOI DE FOOT

Samedi 7 mai, le tournoi de l'amitié est organisé sur le stade Alain-Guigue par le Club de Foot de Mas-Thibert.

Photo : O Quérette / ektadoc / ville d'Arles

Record pour la **journée des producteurs**

PRÈS DE 1600 PERSONNES se sont déplacées dimanche 10 avril aux Marais du Vigueirat, autour du marché des producteurs, du défilé traditionnel, des visites, spectacles et ateliers. Soit 35% de plus qu'à la précédente édition. Ateliers et visites guidées ont affiché complet : sur le sentier de la Palunette, à la maison des chauves-souris avec Jean-Laurent Lucchesi le directeur du site, en calèche, ou à la découverte du jardin potager sans oublier la restauration sur place à base de produits locaux, l'exposition sur la vannerie et la confection d'un panier géant par l'osiériste Daniel Benbighi avec l'aide du public.

Prochains rendez-vous aux Marais : dimanche 5 juin pour le lancement du jardin ethnobotanique et dimanche 26 juin pour le lancement de l'activité tourisme équestre.

Salin-de-Giraud

Fête du sel et coiffes traditionnelles

CHAQUE COSTUME FÉMININ ARBORE DES COIFFES DIFFÉRENTES selon les régions, la saison et les circonstances. C'est ce qui a donné l'idée aux organisateurs de la Fête du sel de lancer le concours de photos 2016* sur le thème « les coiffes de nos régions ». Voilà plus de 40 ans que l'association Camargo souvajo veille au respect des fêtes traditionnelles, participe à des festivals en France et à l'étranger. Et invite à son tour des groupes « amis » à la traditionnelle Fête du sel au mois de mai. *« Nous recherchons chaque année un groupe folklorique qui pratique les danses et musiques régionales, avec qui nous pouvons envisager un échange,* explique Carole Gouvernet, la présidente de Camargo Souvago. *Au mois de juillet, nous irons en Haute-Savoie chez le groupe que nous avions invité en 2015. Ce sont des échanges enrichissants où nous découvrons un village, son histoire et ses paysages, ses coutumes et ses activités économiques. »*

Photo Camargo souvajo.

Ainsi, les membres du groupe Les fils de Luchon, originaires de Haute-Garonne, invités à participer à la Fête du 15 mai, seront logés chez les Saliniers dès le 14 mai et visiteront le village, pour en découvrir l'histoire, la récolte du sel et les traditions taurines. Un baleti et un grand dîner achèveront cette première journée. **Dimanche 15 mai,** le groupe participera au spectacle de l'après-midi, avec Le Moulin de Brétoule venu de Barbentane et Camargo Souvago en costume traditionnel. Avant cela, dès 10 heures, le marché du terroir prend place autour des arènes et à 10h30, rendez-vous à la chapelle pour la bénédiction du sel, comme de coutume, et des chevaux… C'est la nouveauté de 2016 ! La fête continue aux arènes.

Programme sur facebook Camargo souvajo.

* Pour participer, il faut adresser avant le 8 mai une photo par personne au format 20 x 30, en précisant la catégorie : adulte ou moins de 15 ans à Camargo souvajo, espace Jean-Ponsat, 13129 Salin-de-Giraud. Tél. 06 73 22 45 70.

La tradition s'expose

Mercredi 11 mai à 18h à la mairie annexe, vernissage des trois expositions : photos de coiffes traditionnelles, photos, objets et film sur la fabrication du seden (le lasso des Camarguais), et concours d'affiches dessinées par les enfants des écoles pour illustrer les courses de vaches cocardières de l'été, une activité relancée en 2015.
Les vernissages seront suivis d'une conférence sur le seden donnée par Estelle Rouquette, conservatrice du Musée de la Camargue.

Photo : R. Boutillier / ville d'Arles

Les grands bonds du **Volley-Ball Arlésien**

Derrière l'équipe 1 qui évolue en Nationale 2, tout le club affiche réussite et dynamisme.

Comme espéré, l'équipe 1 du VBA termine la saison en se maintenant en Nationale 2 et veut maintenant gagner sa place en Elite, équivalent au 3e niveau sur le tableau de la Fédération française de volley-ball.

À l'égal de ce succès, l'année écoulée s'avère satisfaisante sur le front des autres compétitions. Hervé Segalowitch, trésorier du club, dresse un rapide bilan : « *les filles ont gagné tous leurs matches et montent en pré-nationale, la réserve garçons se maintient en pré-nationale 3, deux équipes seniors évoluent en départemental, les plus jeunes et les joueurs de la section loisirs ont de bons résultats.* » Épanoui sur le plan sportif, le club l'est aussi dans son mode de gestion. Des emplois aidés (18-25 ans), « *que nous formons à des fins professionnelles* » précise le trésorier, travaillent aux côtés des bénévoles. Leur embauche permet de multiplier le nombre des entraînements, de promouvoir le volley dans le cadre du temps péri-scolaire par exemple, et d'animer des événements tel que le green volley. Ce grand tournoi au stade Fournier, début mai, rassemble des écoliers de primaire qui ont reçu une initiation en six séances. Sur le terrain, les enfants sont encadrés et arbitrés par les collégiens des classes volley d'Ampère.

Grâce aux bons résultats et fonctionnement de l'association, les dirigeants plus sereins se consacrent à la préparation de la prochaine saison. Recruter des joueurs de Nationale 2 pour compenser le départ de deux d'entre eux, bâtir une solide équipe, obtenir des financements supplémentaires sont les priorités. Enfin, le Volley-Ball Arlésien recevra les meilleures équipes de la catégorie moins de 11 ans, prétendantes au titre de champion de la zone Méditerranée. Cent-quatre vingts personnes (enfants, parents, éducateurs) sont attendues les 11 et 12 juin au gymnase Fournier et au pôle régional sportif situé dans la même enceinte.

Autre corde à son arc, le VBA propose des stages pendant les vacances.
Tél. 06 10 27 39 91 ou volleyballarlesien@hotmail.fr

Tous foot

À l'heure de l'Euro 2016, les Arlésiens sont invités par l'Office des sports à jouer au football et à gagner des places de matches au Vélodrome.

À L'OFFICE DES SPORTS, le président Claude Laporte et Frédéric Imbert, le chargé de projets, ne cachent pas leur impatience. Tous deux vont mettre les Arlésiens au diapason de l'Euro 2016, par le biais d'une fête itinérante dédiée au ballon rond où 27 places seront à gagner pour aller voir des matches du championnat au stade Vélodrome à Marseille. La manifestation s'inscrit dans le programme « Tous prêts ! » du ministère de la Ville, de la Jeunesse et des Sports, rejoint par la Fédération Française de Football, pour créer des animations sur le territoire autour du championnat européen en juin. À Arles, la fête mêlera tournois de street foot et animations.

L'Office des sports, qui planche depuis novembre 2015 sur ce projet à but sportif et éducatif, a sollicité des acteurs locaux prêts à apporter une réflexion sur son contenu et diverses aides. Les centres sociaux de Barriol et du Trébon, la maison de quartier de Griffeuille, le village de Mas-Thibert, des partenaires institutionnels tel que la Communauté d'agglomération Arles-Crau-Camargue-Montagnette, la Ville, des associations dont les clubs de football, ont participé à la réalisation de l'Euro street foot 2016 arlésien.

Au menu des journées : des tournois sur des terrains de mini foot, des commentaires de ces matches en direct de Radio Pays d'Arles, de l'improvisation et du slam en utilisant des mots rattachés à des valeurs comme *engagement, tolérance, solidarité,* avec l'association T'es in, t'es bat. Tous ces instants seront immortalisés grâce au reportage commandé à un(e) étudiant(e) de l'École nationale supérieure de la photographie d'Arles.

Rencontres de l'Euro street foot arlésien :
mercredi 18 mai à 14h à Mas-Thibert
mercredi 25 mai à 13h30 à Barriol
mercredi 1er juin à 13h30 au Trébon.
Renseignements : Office des Sports tél. 04 90 49 96 40.

Photo : P. Mercier / ville d'Arles

ARLES

PLAN LOCAL D'URBANISME

LES DISPOSITIONS RÈGLEMENTAIRES

EDITO

Après plus de 15 mois de concertation et de réflexion partagée, l'élaboration du futur Plan Local d'Urbanisme d'Arles entre dans sa dernière ligne droite.

Les nouvelles dispositions réglementaires proposées traduisent et mettent en œuvre les orientations affirmées dans le Projet d'Aménagement et de Développement Durable, présenté en conseil municipal le 24 juin 2015. Ce PADD affirme notre ambition : Confirmer Arles comme un pôle de développement majeur du sud méditerranéen, solidaire, attractif, durable et où, surtout, il fait bon vivre.

Ce projet de territoire ambitieux, reflet des aspirations des Arlésiens, se veut innovant au regard des grands enjeux de demain. La Ville d'Arles a fait le choix d'inscrire son règlement du PLU dans l'avenir. Il respecte ainsi le décret n°2015-1783 du 28 décembre 2015 relatif à la modernisation du contenu du Plan local d'urbanisme alors même que l'Etat avait laissé le choix aux communes de suivre ou de ne pas suivre ces dernières évolutions réglementaires.

Le nouveau règlement du PLU d'Arles s'articule autour de quatre grands objectifs. La réduction de l'exposition des personnes et des biens aux risques et aux nuisances, la mixité des fonctions, la mixité sociale, la performance environnementale et la valorisation du patrimoine bâti et paysager guident les nouveaux usages et occupations du sol.

Ce règlement acte la disparition du COS (Coefficient d'occupation des sols) et de la superficie minimale des terrains constructibles, conformément aux nouvelles exigences du Code de l'Urbanisme. Il s'agit d'optimiser l'espace urbain pour réduire la consommation d'espaces agricoles ou naturels et freiner ainsi un étalement urbain coûteux et non maîtrisé.

Clarification, cohérence et simplification des règles d'occupation des sols ont été encouragées, pour répondre à la fois aux enjeux urbains et aux attentes des Arlésiens. La concertation a, sans cesse, guidé l'élaboration du PLU. Les multiples ateliers participatifs, les nombreuses réunions publiques de quartier, les échanges permanents avec les associations et les habitants des différents quartiers et villages ont favorisé l'émergence des nouvelles règles d'usages des sols partagées.

Au mois de juin, les conseillers municipaux de la Ville d'Arles seront appelés à se prononcer sur notre projet de PLU. Celui-ci entrera alors dans sa phase d'enquête publique, qui se déroulera à l'automne prochain. Nous vous invitons, d'ores et déjà, à y participer massivement afin de finaliser, ensemble, notre projet de ville pour demain.

Hervé SCHIAVETTI
Maire de la Ville d'Arles

David GRZYB
1er vice-président de la Communauté d'Agglomération,
Conseiller Municipal délégué aux grands projets urbains,
à l'urbanisme, à l'aménagement du territoire,
au développement économique et aux politiques foncières.

VALIDER LE PROJET

2016 - 2017

1 - Arrêt du PLU

2 - Avis des Personnes Publiques Associées

3 - Enquête publique

4 - Approbation

Une concertation CONTINUE

Après les ateliers de quartiers dédiés aux Orientations d'Aménagement et de Programmation, la dernière étape du PLU a été élaborée avec les Arlésiens à travers des réunions publique de quartier, des commissions extra-municipales avec les principales associations de la ville et les comités de quartier et de village et une réunion publique commune à l'ensemble de la ville. En ressortent de nouvelles règles d'urbanisme pragmatiques, contextuelles et partagées.

Opposable aux tiers (administrations comme particuliers), le règlement du PLU d'Arles se compose de documents graphiques (plans de zonage) et d'un règlement écrit qui déterminent « où » et « comment » construire sur chaque secteur du territoire communal.

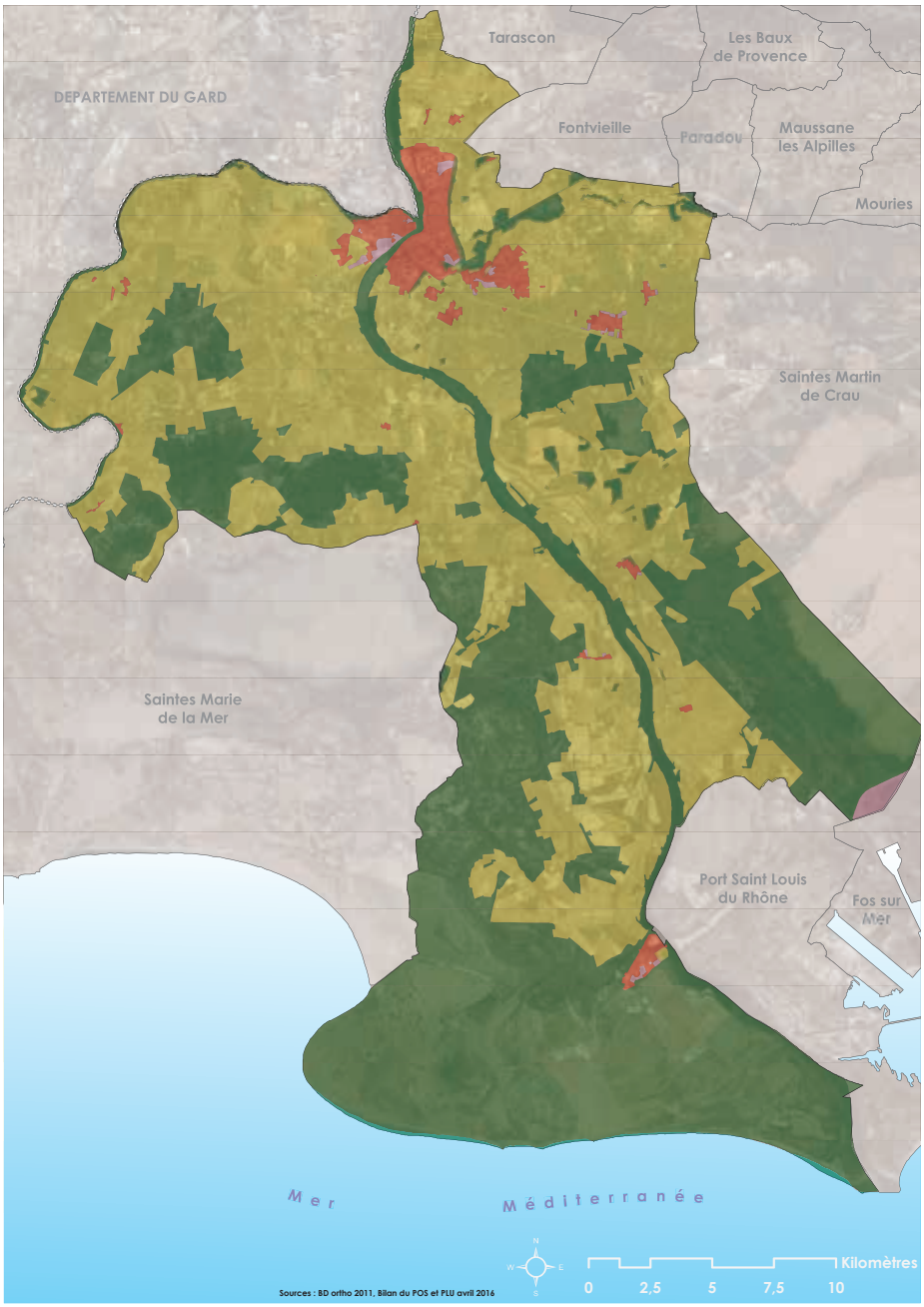
LE PLAN DE ZONAGE

Le plan de zonage délimite les zones où s'appliquent les différentes règles.

D'autres prescriptions y sont inscrites comme les emplacements réservés, le patrimoine bâti protégé, les servitudes de mixité sociales...

Le plan de zonage est composé de planches graphiques sur fond cadastral délimitant précisément les contours des différentes zones règlementaires sur l'ensemble du territoire (zones urbaines U, zones à urbaniser AU, zones agricoles A et zones naturelles N).

LES ZONES DU PLU ARLÉSIEN



ZONES U : ZONES URBAINES

UV : Centre-urbain

UM : Villages et secteur diffus

UE : A vocation économique

UP : zone dédiée aux Constructions et Installations Nécessaires Aux Services Publics d'intérêt Collectif.

UZ : Zone d'Aménagement Concerté des Ateliers.

ZONES AU : ZONES A URBANISER

1AU : zones à urbaniser (activité économique et touristique, habitat, équipements publics...) selon un schéma d'aménagement d'ensemble

2AU : zones à urbaniser, nécessitant une procédure d'évolution du PLU pour être ouvertes à l'urbanisation

1AU : zones à urbaniser selon un schéma d'aménagement d'ensemble :

- ***1AUE :*** *futures zones économiques*
  - *1AUEc : zones tertiaires et commerciales*
  - *1AUEm : mixité urbaine*
  - *1AUEt : unités touristiques*
- ***1AUH :*** *vocation principale d'habitat dans les villages et les hameaux*
- ***1AUP :*** *futures zones d'équipements publics et collectifs*

2AU : zones à urbaniser, nécessitant une procédure d'évolution du PLU pour être ouvertes à l'urbanisation

2AUE : ZAC Etat du Port de Fos-sur-Mer

ZONES A : ZONES AGRICOLES

As : non constructibles en raison d'une sensibilité paysagère forte

A : dédiées à l'accueil des exploitations agricoles

Apr : espaces agricoles remarquables au titre de la Loi Littoral

Zones N : Zones naturelles

Nc : accueil des campeurs et des caravanes

Nm : réservées aux activités de la Défense Nationale

Npr : relevant du statut des espaces naturels remarquables de la Loi Littoral

Ns : non constructibles en raison d'une sensibilité paysagère forte (Directive Paysagère Alpilles)

Nts : zones naturelles de production salinicole

Nv : zone de parcs photovoltaïques

LE NOUVEAU RÈGLEMENT DU PLU

- Le règlement du PLU traduit de façon concrète les orientations du Projet d'Aménagement et de Développement Durables.
- Il comprend des règles communes à toutes les zones et des dispositions relatives à la protection du patrimoine bâti et paysager, à la mixité sociale, à la prise en compte du cadre de vie et aux risques.
- Il précise, à travers 9 articles, les règles de constructibilité et d'aménagement (implantation, hauteur, stationnement, formes urbaines, végétation, ...) applicables sur chaque secteur de la ville, dans des dispositions particulières.

LES RÈGLES À RESPECTER

Chacun des 9 articles du règlement d'Arles répond à des questions concrètes pour son projet de construction.

UNE MUTATION ÉCONOMIQUE EN MARCHE

- **L'article 1** liste les catégories de constructions ou d'occupations du sol interdites dans la zone. Exemple : les bâtiments industriels sont interdits dans le centre urbain.
- **L'article 2** énumère les occupations et utilisations du sol soumises à des conditions particulières. Par exemple, en zone agricole, il est possible de construire une habitation sous certaines conditions et dans certains secteurs.
- **L'article 3** fixe les conditions d'application de la mixité sociale et fonctionnelle. Par exemple, les constructions à usage d'artisanat et de commerce de détail ne sont autorisées que si elles servent les usagers de la zone économique concernée.

LES NOUVELLES RÈGLES FIXÉES PAR LA LOI ALUR

La loi ALUR (Accès au Logement et un Urbanisme Rénové) a mis fin au COS (Coefficient d'occupation des sols) qui fixait jusqu'à présent des volumes maximum en fonction des constructions (en terme de surface de plancher) et à la possibilité de fixer une superficie minimale des terrains constructibles.

L'objectif : optimiser l'espace urbain pour répondre à la crise du logement.

LES CARACTÉRISTIQUES URBAINES, ARCHITECTURALES, ENVIRONNEMENTALES ET PAYSAGÈRES À RESPECTER

Quelles règles d'implantation et de construction dois-je respecter ?

L'article 4 définit :

- les règles d'emprise au sol, c'est-à-dire les projections verticales des volumes des constructions couvertes au sol. Il s'exprime en pourcentage.

- les hauteurs maximum autorisées des constructions.

- les règles d'implantation des constructions par rapport à la rue. Ainsi, les constructions peuvent être alignées le long des limites de terrain ou avec un retrait minimum.

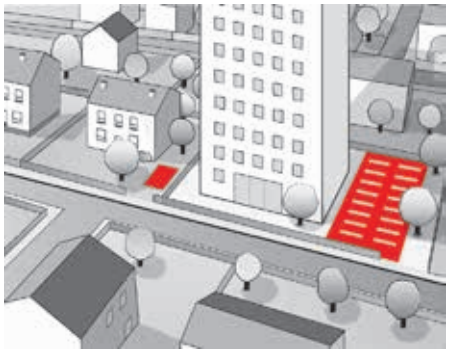
- les règles d'implantation des constructions par rapport aux limites séparatives des propriétés voisines.

- l'implantation des constructions les unes par rapport aux autres sur un même terrain.

Quel aspect extérieur pour ma construction?

L'article 5 règlemente l'aspect des façades, les types de clôtures autorisés, les toitures... assurant l'insertion de la construction dans le paysage environnant.

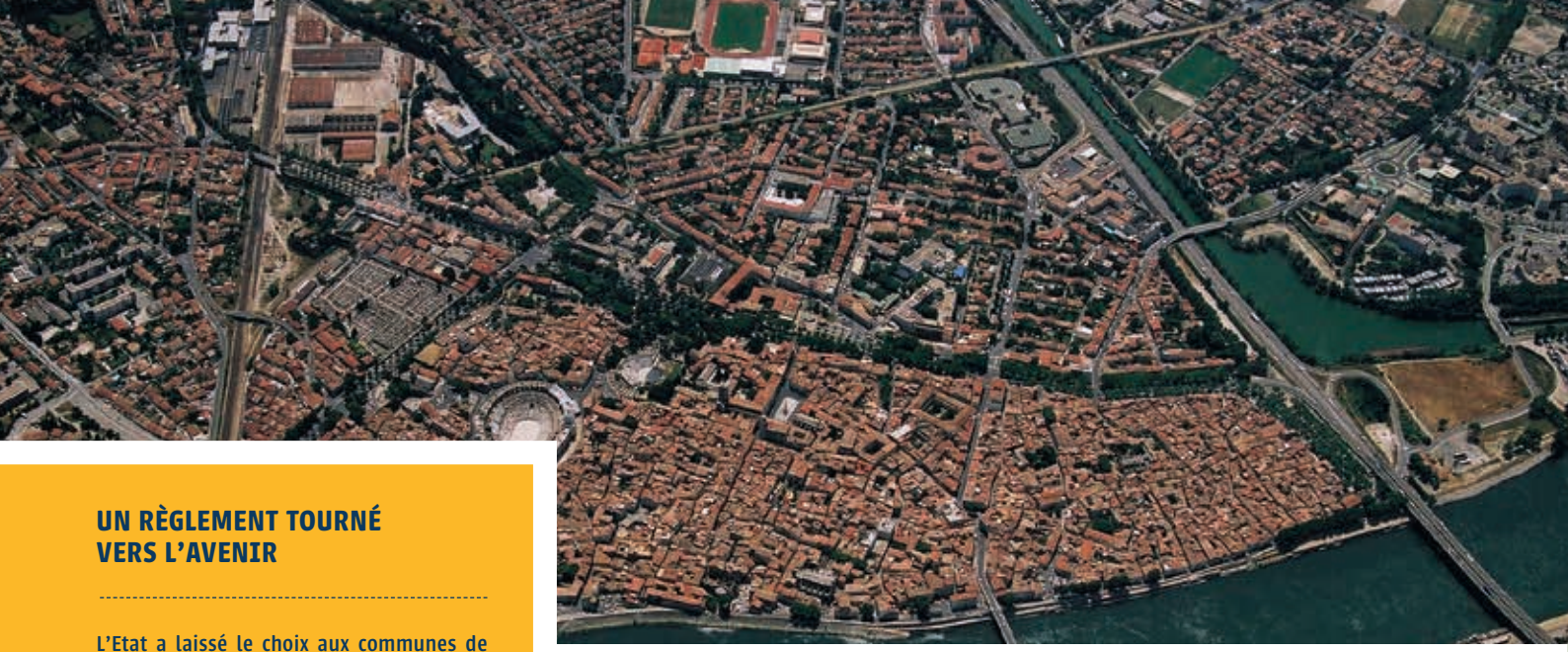
Comment traiter les espaces libres ?



L'article 6 fixe les exigences en matière de traitement paysager, de plantation d'arbres, d'espaces de pleine terre à conserver, d'aires de jeux et de loisirs..

Combien de places de stationnement ?

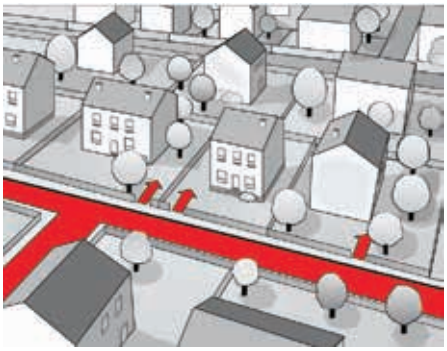
L'article 7 définit le nombre de places de stationnement exigé selon la surface du bâtiment et son usage (résidentiel, commercial, bureau, industriel...) pour véhicules motorisés ou non. Des règles d'implantation de ces places peuvent être fixées. Par exemple, des plantations d'arbres peuvent être imposées sur certaines places de stationnement.



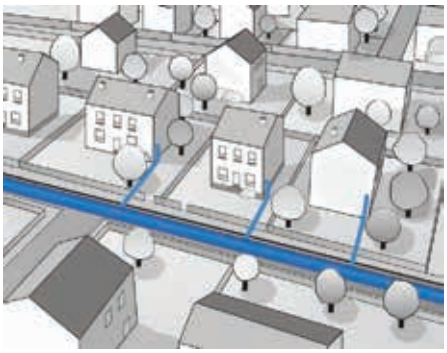
UN RÈGLEMENT TOURNÉ VERS L'AVENIR

L'Etat a laissé le choix aux communes de suivre ou non les toutes dernières évolutions règlementaires nationales. La Ville d'Arles a fait le choix d'inscrire son règlement du PLU dans l'avenir. Il respecte ainsi le décret n°2015-1783 du 28 décembre 2015 relatif à la modernisation du contenu du Plan local d'urbanisme. Ce dernier a pour objectif d'apporter souplesse et adaptabilité à travers notamment une nouvelle architecture du règlement du Plan Local d'Urbanisme. Clarification, mise en cohérence et lisibilité des règles ont été recherchées afin de répondre aux enjeux de l'urbanisme actuel.

A QUOI DOIT SE RACCORDER MA PARCELLE ?



L'article 8 fixe les conditions de desserte des terrains par les voies publiques ou privées. Ainsi, pour être constructible, un terrain doit obligatoirement être desservi par une voie dont les caractéristiques sont adaptées aux usages qu'elle supporte (véhicule personnel, poids lourd…) ainsi qu'au passage des véhicules de secours et d'incendie.



L'article 9 précise les types de réseaux auxquels la construction doit se raccorder (eau, électricité, assainissement…).

COMMENT CONNAÎTRE LES RÈGLES APPLICABLES SUR SA PARCELLE

1 REPÉRER SA PARCELLE SUR LE PLAN DE ZONAGE GÉNÉRAL

2 IDENTIFIER LA ZONE OU LE SECTEUR À PARTIR DE SON CODE ALPHABÉTIQUE INSCRIT SUR LE PLAN

3 CONSULTER LE RÈGLEMENT ET LES ANNEXES DU PLU.

FOCUS SUR L'INFORMATION DU PUBLIC

Après l'arrêt du PLU par le Conseil Municipal, l'information sur le PLU continue

S'INFORMER

- Une rubrique dédiée sur www.ville-arles.fr ou www.plu-arles.com
- Articles et lettres d'information dans « Arles Info»
- Des articles dans la presse locale

S'EXPRIMER & ÉCHANGER

- Un registre d'observation à l'Atelier d'urbanisme, 5 rue du Cloître et dans les mairies annexes.

CONTACT

Pôle procédures et documents d'urbanisme
Téléphone : 04 90 49 36 10
5 rue du Cloître
Bureaux ouverts au public du lundi au vendredi 8h30/12h00 et 13h30/16h30.

© Aire Publique - 2015

À la médiathèque, un nouveau rendez-vous pour les plus jeunes

Photo : R. Boutillier / ville d'Arles

CÉCILE LECONTE A INAUGURÉ LES GOÛTERS LITTÉRAIRES POUR ENFANTS DE LA MÉDIATHÈQUE en venant présenter les ouvrages de sa maison d'édition La Pimpante. Elle était accompagnée de Juco, illustratrice de plusieurs ouvrages de cette jeune maison arlésienne. Après les lectures, la discussion s'est engagée autour des livres mais aussi autour de ce métier qui consiste à publier des histoires ! Cette rencontre, sans réservation, s'est déroulée le 13 avril dans la Maison jaune au sein de l'espace Jeunesse de la médiathèque.

Bravo les athlètes !

Deux-cent-cinquante enfants des six centres aérés d'Arles se sont retrouvés à Salin-de-Giraud au cours de la seconde semaine des congés scolaires pour se mesurer au cours de mini-olympiades et participer à de grands jeux de plein air. Mardi 12 avril les épreuves sportives étaient au programme des mini-olympiades pour 120 enfants de moins de 6 ans, tandis que les 130 plus grands ont participé jeudi 14 avril à une gigantesque chasse au trésor.
Les centres aérés de Salin-de-Giraud, Pont-de-Crau, les Alyscamps, Moulès, Mas-Thibert et l'Écureuil à Fontvieille ouvriront à nouveau cet été du 11 juillet au 19 août. Les inscriptions démarrent le 17 mai à l'Espace Chiavary. Les frais de participation des familles varient selon le quotient familial. Le 23 mai, ouverture des inscriptions en colonie de vacances et le 30 mai début des inscriptions aux stages d'activités à la semaine pour les adolescents de 12 à 15 ans. Équitation, voile, plongée, multi-activités...
Espace Chiavary, (du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30) 12 boulevard Émile-Zola, tél. 04 90 49 47 59 / 04 90 49 47 60.

Photo : R. Boutillier / ville d'Arles

Les coups de cœur de la médiathèque

Paloma et le vaste monde

Véronique Ovaldé, Jeanne Detallante (illustratrice), éd. Actes Sud.
Paloma, petite fille « à l'imagination encombrante » vit avec ses deux sœurs et sa mère. Son père, pilote d'avion, a disparu au cours d'une tempête au-dessus du triangle des Bermudes. Depuis, les trois sœurs restent confinées chez elles, sous la surveillance de leur mère. Mais Paloma rêve de découvrir le monde... Un bel album initiatique, aux illustrations éclatantes, qui raconte la famille, l'amour maternel, les envies de rêves et d'aventures. ***À partir de 8-9 ans***

Les orteils n'ont pas de nom

Jean Leroy, Matthieu Maudet, éd. L'École des Loisirs (Loulou et Cie).
Dans cet album, on commence par apprendre à l'enfant les noms des doigts de la main. Laquelle main est à l'échelle humaine, et l'enfant peut donc mettre sa main sur la page, épouser la forme du dessin. Puis, se pose une vraie question : comment pourrait-on appeler les malheureux doigts de pied ? Chaque orteil apporte ses propres réponses - on n'est jamais mieux servi que par soi-même. Quelle sera la solution retenue ? Un univers humoristique et poétique, dans lequel chacun saura nommer les extrémités de ses petons jolis. ***À partir de 3 ans***

Mercredi 4 mai

à écouter

L'heure du conte

Des contes au fil de l'eau, avec Teddy Allin, **à la médiathèque, à 15h pour les enfants à partir de 6 ans, et 16h pour les plus jeunes, dès 3 ans.**

Mercredi 18 mai

à faire

Graines de lecteurs

Découvrir des livres, des histoires, des chansons... **pour les enfants jusqu'à 4 ans, à la médiathèque, à 10h.**

Samedi 21 mai

à faire

Forum petite enfance

Des livres, des jeux, des spectacles, des parcours pour les plus petits, plusieurs stands devant la médiathèque, **dans le jardin de l'Espace Van-Gogh de 14h à 18h. Voir pages 20/21.**

Nuit des musées

À l'occasion de cette nuit particulière, les musées ouvrent leurs portes et réservent de nombreuses surprises. Au Musée départemental Arles antique, les élèves de CM1/CM2 de l'école Henri Wallon, qui ont travaillé dans le cadre du projet « La classe, l'œuvre », parleront de la Vénus d'Arles... **Plus d'infos p.19.**

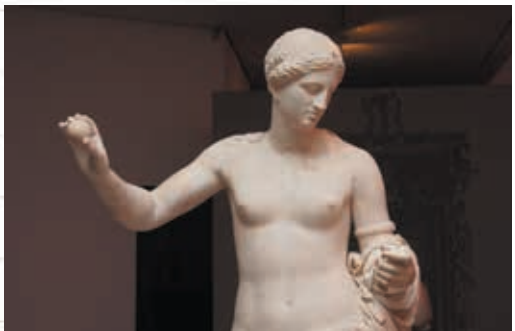


Photo : T. Sribny / ville d'Arles

Dimanche 1er mai

Fête des Gardians

Fête du travail et défilé

Sport

Pétanque, concours de l'Association sportive de Trinquetaille, **boulodrome Lamartine à 14h.**

Football, tournoi des U6 à U9 du Sporting Club de Pont-de-Crau, **stade de Beauchamp, la journée.**

Mardi 3 mai

Théâtre

Hikikomori - Le refuge, un même événement raconté par un enfant, son père ou sa mère, une création du Théâtre Nouvelle Génération, **théâtre d'Arles à 19h.**

Mercredi 4 mai

Sport

Jeu provençal, concours de l'Association sportive de Trinquetaille, **boulodromes Dailhan et Morel à 14h.**

Jeudi 5 mai

Tauromachie

Despedida de Paquito Leal, **aux arènes à 17h. Voir p.2.**

Sport

Jeu provençal, **voir le 4 mai.**

Football, tournoi des U10 à U13 du Sporting Club de Pont-de-Crau, **stade de Beauchamp la journée.**

Conférence

L'espace de navigation du delta de la Camargue par Sabrina Marlier, archéologue au musée, **Musée départemental Arles antique à 18h, entrée libre.**

Vendredi 6 mai

Concerts

Musique classique, par dix jeunes concertistes internationaux, **chapelle des Trinitaires à 17h. Gratuit, ouvert à tous.**

Canta Brasil Quartet, d'Elis Regina à Vinicius de Moraes en passant par Jobim et Toquinho, le quartet, voix, guitare et percussions rend hommage à la musique populaire brésilienne, **Théâtre de la Calade à 20h30.**

Cabaret klezmer au jazztrium par le groupe La Cavale, **23 rond-point des Arènes à 20h30.**

Animation culinaire

Saveurs de Camargue, autour des produits de saison, asperge verte de camargue, **à la Maison des produits de Camargue, à 17h. Gratuit.**

Samedi 7 mai

Visite

Le site d'Amphise en Camargue, dans le cadre du Festival de Camargue, **départ à 9h. Réservation sur festival-camargue.fr.**

Sport

Athlétisme, compétition du Stade Olympique Arlésien, **stade Fournier à 14h.**

Concert

Musikalische Exequien, musique ancienne, par le chœur du Conservatoire de musique du pays d'Arles, le consort de violes et les solistes, **temple d'Arles à 20h30. Entrée libre.**

Photos : Fenguyan Ding - Daniel Nassoy - Yves Yvergniaux

Le nu voyage

DU HAUT DE SES SEIZE ANS, le Festival européen de la photo de nu cultive l'esprit frondeur et avant-gardiste de l'adolescence. Cette année, Bruno Rédarès, le fondateur, met en avant dix artistes chinois : *« Ce sont des pionniers du genre dans ce pays, où s'organisent depuis peu les premières expositions autour de ce thème. »* Cette présentation s'inscrit dans une série d'échanges que Bruno Rédarès tisse avec la Chine. Après une exposition de ses propres œuvres à Pékin en janvier dernier, le directeur du festival projette de faire venir à Arles, à l'automne prochain, les œuvres de Xianmin Zhu, un des plus importants photographes chinois contemporains.

Le Festival du mois de mai ne se cantonne pas seulement à la Chine. Les œuvres de 45 artistes, français, italiens, suisses, danois, suédois, grecs, japonais, seront également exposées ou projetées. *« Le fil conducteur consiste à réunir des artistes qui voient au-delà du nu et ont une histoire à raconter »* explique le directeur, en guise d'incitation au voyage.

16e festival européen de la photo de nu, du 6 au 16 mai. Expositions à la chapelle Sainte-Anne, l'espace Van-Gogh, Palais de l'Archevêché et à l'Atelier de l'image, rue du 4-Septembre.
Pass expo : 15 €. Soirée projection le 15 mai aux Carrières de Lumière, aux Baux-de-Provence. www.fepn-arles.com

À pied, à cheval, à vélo, **la Camargue se mérite !**

DU 5 AU 10 MAI LE FESTIVAL DE LA CAMARGUE BAT SON PLEIN. Le Parc naturel régional de Camargue, les Marais du Vigueirat, la Tour du Valat, le CPIE Rhône pays d'Arles, l'office de tourisme et la ville d'Arles sont partenaires pour proposer de nombreuses sorties inédites à la découverte des oiseaux, des castors, chauves-souris, reptiles et amphibiens, une faune et une flore exceptionnelles dans les marais du Vigueirat et dans les marais du Verdier.

C'est l'occasion aussi de découvrir des domaines agricoles et leurs activités, au Sambuc, à Raphèle et Mas-Thibert. Ainsi que deux circuits à Salin-de-Giraud, le matin du 5 mai à pied sur les traces de l'histoire du village, à vélo (fourni) dans les anciens Salins de Camargue. Exceptionnellement, une visite du site archéologique d'Ulmet, aux ruines du Mas d'Amphise, est prévue le samedi 7 mai à 9 heures, et on pourra suivre un stage d'aquarelle de 3 jours.

Les visites guidées durent de 2 à 4 heures. Elles sont payantes (5 à 15 €, demi-tarifs enfants). Tél. 04 90 18 41 20 et festival-camargue.fr (possibilité de réserver en ligne).

LE SHOW DES CULTURES URBAINES

Coordonné désormais par les Suds à Arles, le 4e gala des cultures urbaines s'étoffe. Les 10 et 11 mai, il propose une série de manifestations autour de la musique et de la danse, en partenariat avec les centres sociaux et maisons de quartier de la ville, les associations de hip hop, le conservatoire de musique du pays d'Arles et les services animation de proximité et de la culture de la Ville. Le 10 mai à 19h : projection du film Brooklyn, à l'amphithéâtre de l'espace Van-Gogh. Puis le 11 mai, de 14h à 16h, ateliers et animations (graffitis, double dutch, skate) sur l'esplanade Charles-de-Gaulle. À partir de 16h, flashmob puis présentation de hip hop et concert (notamment Krismenn et Alem) dans la cour de l'Archevêché. www.suds-arles.com

FOUILLES ARCHÉOLOGIQUES

Tous les mercredis à 14h, les médiatrices du musée départemental Arles antique et les archéologues en charge du chantier guident le public sur le chantier de fouilles de la Verrerie. Rendez-vous à l'entrée du site à côté de la mairie annexe de Trinquetaille.

COMBATS DE GLADIATEURS

Assistez à une restitution de combat de gladiateurs pour mieux comprendre les principes de ce sport antique. Tous les mardis, jeudis et vendredis à 11h et 15h, dans l'amphithéâtre.

+ d'info
agenda-arles.fr.

Clarinettes'n saxophones in Arles

Michel Portal, photo Jean Marc Lubrano.

De nouveaux talents, des découvertes et des musiciens de renommée internationale, la recette mijotée par Jean-Paul Ricard, président et fondateur de l'Association pour le jazz et les musiques improvisées (AJMI) d'Avignon et Nathalie Basson de l'association du Méjan a fait ses preuves. Voici donc sept concerts dont deux gratuits et cinq soirées dans la chapelle du Méjan au programme de la 21e édition de Jazz in Arles du 11 au 21 mai.

Les formations sont sélectionnées spécialement pour jouer en quasi-acoustique dans la chapelle du Méjan. *« On travaille ici sur un registre de jazz intimiste qui favorise la sonorité des instruments »* explique Jean-Paul Ricard, directeur artistique du festival. Saxophones, clarinettes joueront tous les soirs. On entendra des figures essentielles de la scène actuelle, comme Paul Lay et Géraldine Laurent qui ont reçu des prix en 2016, et la pianiste américaine Kris Davis au cours de sa première tournée solo en Europe, de nouveaux talents aussi comme le groupe Dreisam, Bruno Angelini, Jean-Marc Foltz au côté de valeurs sûres, des habitués du festival, comme Michel Portal, Louis Sclavis, Vincent Peirani, Stéphan Oliva.

Du 11 au 21 mai. Toutes les dates figurent dans le calendrier et sur arles-agenda.fr.
Pass 5 soirées à 40 €, et par concert 16 € (7€ tarif réduit). Tél. 04 90 49 56 78, lemejan.com

Expositions, foires, salons

Van Gogh en Provence / Glenn Brown

Trente-et une toiles des musées d'Amsterdam et d'Otterlo côtoient les œuvres du contemporain Glenn Brown **à la Fondation Vincent van Gogh Arles du 14 mai au 11 septembre. Voir dossier, pages 9 à 11.**

Faces of India

Photographies de rue prises en Inde par Sandra Dubout, **Galerie de l'Arc de Constantin du 1er au 8 mai.**

Serenella Dodi

Exposition, **galerie Au passage des rêves, 6 rue du docteur Schweitzer, tél. 04 90 52 35 62, jusqu'au 20 mai.**

Imago et Jean-François Bauret

Deux expositions autour des portraits photographiques, **au musée Réattu jusqu'au 5 juin.**

Cris et chuchotements

Installations de Douce Hollebecq, **à la Galerie Joseph-Antonin, 40 rue Émile-Barrère jusqu'au 14 mai.**

Variations autour du corps

Exposition collective des photographes du pays d'Arles, **salle Henri-Comte jusqu'au 18 mai.**

Festival européen de la photo de nu

45 artistes exposent à Arles **Chapelle Sainte-Anne - Palais de l'Archevêché - Espace Van Gogh - galeries privées, du 6 au 16 mai. Voir p. ??**

Michel Houssin et Jean-Luc Verna

Dessins, **Galerie Quatre, 67 rue du 4-septembre du 11 mai au 25 juin.**

Terra

Images satellites d'Alain Gachet, ingénieur spécialisé dans la recherche d'eau profonde dans les zones de conflit, **galerie Omnius, 1 rue Vauban, jusqu'au 30 mai.**

Tito Mouraz

Casa da sete senhoras, photos autour de la maison hantée par les sept demoiselles ! **Galerie Voies Off, jusqu'au 31 mai.**

Jan Voss

Jan Voss peint, colle, découpe et sculpte en liberté, **galerie Inside Out, 21 rue de la Liberté jusqu'au 27 mai.**

Mano à mano

Installations de Pierre Labat, **Espace pour l'art du 12 mai au 9 juin.**

Boutis, broderies, dentelles et petits plis

Exposition de costumes et d'accessoires, **chapelle Sainte-Anne, tél. 04 90 93 28 35, jusqu'au 3 mai.**

Salon international des professionnels du Patrimoine

Au palais des Congrès du 27 au 29 mai. Voir p.6.

China, l'histoire continue

Photos, **Atelier de l'image, 29 rue du 4-septembre jusqu'au 1er juin.**

Photo : Uchercie Tang

Dimanche 8 mai

Braderie et vide-greniers
Foire à la puériculture organisée par l'association Les Petites Bouilles, **salle des fêtes de 9h15 à 17h.**
Le Club Taurin organise un vide-greniers **aux arènes de Raphèle, de 6h à 18h.**

Conférence
Alexandrine Tkatcheff, une Russe à Arles pendant le choléra de 1884, par Bruno Matéos, membre de l'Académie d'Arles, **enclos Saint-Césaire à 17h30. Entrée libre.**

Sport
Football, ACA/Ajaccio, U19 nat. **plaine de sport à 15h ;** Étoile sportive arlésienne/Pellican, promo 1ère div., **stade Robert-Morel à 15h.**
Tennis de table, tournoi national du TTCA, **complexe Fournier, la journée.**

Lundi 9 mai

Concert
Kenny Garrett, saxophoniste, improvise des airs de jazz et interprète ses compositions, **Cargo de nuit à 21h (25 €).**

Mardi 10 mai

Conférence
Les Kurdes, organisé par les Amis de l'humanité d'Arles et du Pays d'Arles, **maison de la vie associative à 17h30.**

Cinéma
Projection du film Brooklyn **Espace Van-Gogh à 19h. Voir brève Show des cultures urbaines.**

Sport
Pétanque, concours de Lou Gari Trencotaïen, **boulodromes Dailhan et Morel à 10h.**

Mercredi 11 mai

Danses
Ateliers, flashmob, concert, **esplanade De-Gaulle et cour de l'Archevêché de 14h à 18h. Voir brève Show des cultures urbaines.**

Concert
Duo Schwab Soro, contrebasse et saxo alto, dans le cadre de Jazz in Arles **à la médiathèque à 18h. Gratuit.**

Jeudi 12 mai

Concert
Jazz in Arles, Dreisam, Nora Kamm, saxophone, Camille Thouvenot piano et Zaza Desiderio à la batterie, **chapelle du Méjan à 18h30, entrée libre.**

Conférences
Recherches archéologiques sous-marines dans le golfe de Fos, avant-port maritime d'Arles par Souen Fontaine, archéologue, **Musée départemental Arles antique à 18h. Entrée libre.**
Café littéraire, **médiathèque à 18h.**
Jorge Luis Borges et la question de l'étrange, par Bernard Chouvier professeur de psychopathologie invité par l'UPOP, **Maison de la vie associative à 18h30.**

Cinéma
Blow up d'Antonioni, 1966, Palme d'or à Cannes en 1967, dans le cadre de cinéfil proposé par la médiathèque, **cinémas Actes Sud à 20h.**

Vendredi 13 mai

Lecture
Jacqueline Melville présente son dernier ouvrage *Ces pères-là*, aux éditions des femmes, **à l'Archa des Carmes à 18h30, entrée libre.**

Concerts
Reeve Schumacher, musicien compositeur en soirée pop folk **au jazztrium, 23 rond-point des Arènes à 20h30.**
Chico Trujillo + After DJ, orchestre de Cumbia d'Amérique latine, **Cargo de nuit à 21h30 (18 €).**

Humour
Le fond de l'air effraie, spectacle de Sophia Aram qui dénonce avec talent les idées reçues et la bêtise ambiante, **théâtre d'Arles à 20h30.**

Samedi 14 mai

Visite-Conférence
De saints en saints, les oratoires et ex-voto d'Arles, les saints protecteurs par Martine Brun, guide-conférencière, **à 14h30. Gratuit sur réservation auprès du service Patrimoine 04 90 49 38 20.**

Sport
Water polo, match du Dauphins Club Arlésien, **piscine Berthier à 19h.**
Twirling bâton, compétition du Lyons Twirl Arlésien, **gymnase Jean-François Lamour, la journée.**

Dimanche 15 mai

Vide-greniers
L'amicale des hospitaliers l'organise sous la pinède **devant l'hôpital de 8h à 17h. Tél. 06 14 28 46 89 ou 06 86 30 82 43.**

Lundi 16 mai

Vide-greniers
Les Joyeux Lurons installent 110 emplacements, **sur la place des Micocouliers de 6h à 17h, tél. 06 62 12 42 65 ou 06 67 93 84 87.**

Mardi 17 mai

Concert
Jazz in Arles, Louis Sclavis, clarinettes, Dominique Pifarély, violon, Vincent Courtois, violoncelle, **chapelle du Méjan à 20h30. Voir p.17.**

Mercredi 18 mai

Archéologie
Le site d'Ulmet en Camargue, **départ de la Réserve de la Capelière à 14h. Gratuit sur réservation au musée de la Camargue, tél. 04 90 97 10 82.**

Concert
Jazz in Arles, Kris Davis, piano solo, puis Jean-Marc Foltz, clarinettes et Stéphan Oliva, piano, dans un hommage à Gershwin, **chapelle du Méjan à 20h30. Voir p.17.**

Jeudi 19 mai

Conférence
Les jeudis d'Arelate : à quoi bon le rêve ? par Christophe Chandezon, **Maison de la vie associative à 18h30.**

Concert
Jazz in Arles, Bruno Angelini piano, Régis Huby, violons, Claude Tchamitchian, contrebasse, Edward Perraud, batterie et percussions, **chapelle du Méjan à 20h30. Voir p.17.**

Théâtre/danse
L'homme de boue raconte à travers la danse, le jonglage et la parole l'histoire du premier homme, avec Nathan Israël. Spectacle proposé par le théâtre d'Arles, **église des Frères-prêcheurs à 20h30.**

Sophia Aram décortique l'info… et c'est pas triste !

« LE FOND DE L'AIR EFFRAIE » et il fait rire, aussi, quand c'est Sophia Aram qui décortique l'actualité. Dans ce spectacle, qu'elle interprétera au théâtre d'Arles le 13 mai, l'humoriste, bien connue pour ses billets d'humeur du lundi matin sur France Inter, puise dans l'info, et notamment la politique, et réussit à en faire saillir les facettes les plus aberrantes.
Avec son sens de la formule, un talent certain pour caricaturer les personnages publics, c'est finalement un air plus frais qu'elle fait souffler sur cette actualité souvent tragique.

Photo : Nicolas Reitzaum

Spectacle proposé par la Ville au théâtre d'Arles, le 13 mai à 20h30. Tél. 04 90 52 51 51. www.theatre-arles.com

Corps et esprit **Temps Danse**

LES SPECTACLES ONT POUR TITRE *Errance, La complainte du ventilateur…* Ils composent la partition de Temps Danse programmée par Incidence et l'atelier Saugrenu, entre le 22 et le 29 mai, et soutenu par la direction de la culture de la Ville.

Photo : Pierre Malinetti

Ces deux associations de danse contemporaine unissent leur énergie pour créer une suite chorégraphique déclinée sur des thèmes de l'actualité et interprétée par des danseurs professionnels et amateurs. Les élèves des ateliers danse des collèges Ampère, Van-Gogh, Mistral, Morel participeront également à la fête.
D'un dimanche à l'autre, dans un tourbillon de portés, d'envolées, d'enchaînements, l'espace de la chapelle Sainte-Anne va se transformer suivant l'heure de la journée en studio de répétition ou en salle de spectacle. Il y aura des créations comme *Marelle* ou *Crâne cru*, des pièces comme *Nous sommes donc je suis*, coup de cœur des Rencontres de la Fédération française de danse 2015.
En parallèle, sont organisés des ateliers de danse, musique, yoga.

Informations et réservations : atelier Saugrenu, tél. 04 90 93 92 18 et Incidence, tél. 04 90 49 67 27. Voir les rendez-vous dans l'agenda ci-contre.

Expositions, foires, salons

Subtilité et bruissements
Photos d'Élisabeth Laforge, **Blue art Galerie, 45, rue Voltaire, jusqu'au 11 juin.**

Camargue : archéologie et territoire
Musée départemental Arles antique, jusqu'au 5 juin.

Impatience
Les animaux dans les photographies de Jean-François Spricigo, **Flair Galerie, rue de la Calade jusqu'au 14 mai.**

Jean-François Spricigo, The Dogophile.

Chronopétique
Photos, installations et œuvres vécues par Olivier Leroi, **chapelle du Méjan jusqu'au 22 mai.**

Georges Drumez
Dessins, **Galerie Circa jusqu'au 25 juin.**

La règle et l'intuition
Le peintre marseillais Gérard Traquandi expose en compagnie d'autres artistes contemporains **à l'abbaye de Montajour jusqu'au 18 septembre.**

Matières et mode
Expo, créateurs de mode et accessoires, défilé, **Église des Frères-Prêcheurs du 25 au 28 mai.**

Les Fous du Rhône
Portraits de passionnés du fleuve, **musée de la Camargue jusqu'au 5 juin.**

Nature humaine
Ursula Hanes et Vianney Pinon mettent la nature des Alpilles au cœur de leur travail. Ils exposent leurs sculptures et peintures photographiques **à l'espace Van Gogh du 27 mai au 6 juin et dans le jardin de la Villa J - 2 rue Étienne Gautier jusqu'au 18 juin. De 10h à 19h.**

Vendredi 20 mai

Sortie nature
Le Cassaïre, site du Conservatoire du Littoral, par le CPIE Rhône-Pays d'Arles, **de 10h à 17h. Gratuit sur réservation 04 90 98 49 09 .**

Concert
Jazz in Arles, Géraldine Laurent, saxophone, Paul Lay, piano, Yoni Zelnik, contrebasse, Donald Kontomanou, batterie, **chapelle du Méjan à 20h30. Voir p.17.**

Théâtre/danse
L'homme de boue, **voir jeudi 19 mai.**

Samedi 21 mai

Nuit des musées
Cet événement européen est largement partagé dans les institutions culturelles d'Arles. **Voir ci-dessus.**

Fête de la Nature
Balade en Camargue, au domaine de la Palissade **de 8h30 à 11h30. Gratuit sur inscription au 04 42 86 81 28.**

Sport
Danse, concours international de l'association K'danse, **gymnase Fournier à 18h30.**

Concerts
Jazz in Arles, Michel Portal, clarinette, Vincent Peirani, accordéon, Émile Parisien, saxophone, **chapelle du Méjan à 20h30. Voir p.17.**
Misa andina, le chœur Escandihado dirigé par Michelle Reynard a invité le groupe péruvien Musocc Illary qui est en tournée en France. Ils interpréteront ensemble Misa andina de Kato Rodriguez, **église Saint-Julien à 20h30. Entrée 15 € /12 €. Tél. 04 90 96 42 85.**

Dimanche 22 mai

Fête de la Nature
Portes-ouvertes et balades, **au domaine de la Palissade, de 9h30 à 12h. Gratuit sur inscription au 04 42 86 81 28.** *Animations* **au domaine de la Capelière de 9h à 18h.**

Sport
Danse, concours international de l'association K'danse, **gymnase Fournier toute la journée.**

Vide-greniers
L'école du chat organise cette journée dans le refuge. Elle est le seul exposant, **de 8h30 à 18h. Tél. 06 12 62 87 16.**

Concert
Magnificat par l'Ensemble vocal philharmonia de Marseille, 50 choristes, 20 musiciens et 5 solistes, **église St-Julien à 16h, 17€.**

Danse
Temps danse, duo et soli de l'atelier Saugrenu, **chapelle Sainte-Anne à 20h30, gratuit.**

Lundi 23 mai

Danse
Temps danse, Marelle, Double face, créations de l'atelier Saugrenu, **chapelle Sainte-Anne à 20h30, gratuit.**

Mardi 24 mai

Conférence
Être responsable de sa vie, la spiritualité n'est pas fuir le monde, mais le regarder en face, par Lama Kemtcho, invité par l'association Le chant du Dharma, **salle J.-et-P.-Dedieu à 20h. Entrée libre.**

Nuit blanche aux musées

La 12e Nuit européenne des musées, le 21 mai, est l'occasion de vivre des moments insolites et chaleureux, tout en (re)découvrant les collections et expositions temporaires.

Au Musée Réattu, qui rend hommage à son fondateur, on pourra vivre une ambiance gitane avec l'accrochage éphémère des photographies de gitans de Lucien Clergue à la commanderie Sainte-Luce. En écho à ces images, une soirée musicale orchestrée par André Reyes, l'un des anciens de la formation des Gipsy Kings, et ses musiciens. Dans les collections permanentes du musée, des médiations sonores réalisées par des élèves d'une classe de seconde du lycée Perdiguier accompagneront les visiteurs.

Au Musée départemental Arles antique, place aux jeunes créateurs, comédiens, scénographes, acteurs qui mettent en scène les collections. Les étudiants en design du Studio Lentigo de l'École supérieure d'Art et de Design de Marseille-Méditerranée surprendront le public avec leurs projections et leurs créations. Des visites inédites avec les élèves de l'École de théâtre Actéon, les étudiants de l'École Nationale Supérieure de la Photographie d'Arles ou encore les élèves de l'école Henri-Wallon...

Photo : R. Boutillier / ville d'Arles

Le Musée de la Camargue invite le public à un voyage poétique au cœur de la culture tzigane, sur les pas de Pisla Helmstetter, née dans une roulotte en 1926... En hommage à Pisla, sa famille est invitée à faire une halte au musée en se rendant au pèlerinage des Gitans. La projection du documentaire *De la source à la mer* à 19h45 sera suivie à 21h15 d'un concert, entre jazz manouche et musiques du monde interprété par les petits-fils de Pisla, le trio Helmstetter.

Le Museon Arlaten, actuellement fermé pour rénovation, donne rendez-vous au Théâtre d'Arles à 20h30 pour une comédie de mœurs *La marseillaise et cætera* par le collectif Manifeste Rien, sur fond de questions d'identité nationale et d'intégration.

La Fondation Van Gogh vibrera au rythme de la musique des Balkans avec la fanfare Qvalitet Orkestrar, tout en invitant le public à découvrir la nouvelle exposition *Van Gogh en Provence : la tradition modernisée* et le travail de l'artiste britannique Glenn Brown.

Samedi 21 mai, de 19h à 1h, entrée libre. Plus d'infos www.arles-agenda.fr

Mercredi 25 mai

Conférence
L'alimentation santé, par Clarisse Caron, naturopathe, organisée par l'association du soin et de l'information santé, **Maison de la vie associative à 18h30.**

Danse
Temps danse, Danse à venir, **chapelle Sainte-Anne à 18h30 et 20h30. 2 €.**

Jeudi 26 mai

Conférence
Café littéraire... allongé, carte blanche à Jean-Paul Ruiz, **médiathèque à 18h.**

Cinéma
Les petites fugues d'Yves Yersin, 1979, avec Michel Robin dans le cadre de cinéfil proposé par la médiathèque, **cinémas Actes Sud à 20h.**

Concert
Meryem Koufi, flamenco puro, **Maison de la vie associative à 20h30 (20 € / 15 €).**

Vendredi 27 mai

Animation culinaire
Saveurs de Camargue, autour des produits de saison et des viandes grillées en partenariat avec le Rendez-vous Paysan et le Syndicat des éleveurs de viande AOP taureau de Camargue, **à la Maison des produits de Camargue, à 17h. Gratuit.**

Lecture
Piers Facini, accompagné de sa guitare, lira des poèmes de son livre/disque ***No One's here*** publié chez Beating Drum, le label qu'il a créé, **à l'Archa des Carmes à 18h30, entrée libre.**

Théâtre
Elle c'est moi, est le nouveau spectacle des Troubadours arlésiens, une pièce comique de Virginie Van Acker qu'ils joueront à **la Maison de la vie associative à 20h30. Entrée 8 € / 4 €.**

Danse
Temps danse, Crâne cru, création d'Incidence, **chapelle Sainte-Anne à 20h30. 5 € / 2 €.**

Concert
En simples troubadours, Guy Bonnet chante le meilleur de ses compositions accompagné au piano par Éric Breton, organisé par l'association Reneissenco, **à la salle des Fêtes à 21h. 5 €.**

Samedi 28 mai

Sorties nature
Les dunes de la réserve de Camargue, flore et faune, **Domaine de la Capelière, à 9h. Gratuit sur inscription au 04 90 97 00 97.**
Les oiseaux nicheurs du marais de la Baisse Claire, **de 9h30 à 12h. 7 € sur inscription au 04 42 86 81 28.**
À la découverte de l'étang du Tampan, **de 16h30 à 20h. 7 € / Gratuit moins de 12 ans sur inscription au 04 90 97 93 97.**

Concerts
Musique classique pour orchestre proposé par le Conservatoire de musique du pays d'Arles, **salle du Capitole à 18h. Entrée libre.**
Musique grecque, concert du Conservatoire de musique du pays d'Arles, **salle polyvalente de Salin-de-Giraud à 20h30. Entrée libre.**

Théâtre
Elle c'est moi, **voir 27 mai, Mdva à 20h30.**

Sport
Pétanque, concours de Lou Gari Trencotaïen, **boulodromes Dailhan et Morel à 10h.**

Dimanche 29 mai

Visite
Imago, portraits photographiques, découverte guidée de l'exposition, **Musée Réattu à 11h, 3 € en plus du billet d'entrée.**

Vide-greniers
Intergénér'action s'installe sur le bd des Lices **de 8h30 à 17h30. Tél. 04 90 97 25 92 ou 06 17 98 18 85.**

Danse
Temps danse, La complainte du ventilateur, création d'Incidence, **à 18h. 5€/2€**
Errance, de la Cie Triade Nomade, **chapelle Sainte-Anne à 20h30. Gratuit.**

Sport
Handball, HBCA/Marignane seniors filles à 19h ; HBCA/ASPTT Marseille seniors garçons **à 21h, gymnase Louis-Brun.**

ÉTAT-CIVIL *du 14 mars au 17 avril 2016*

NAISSANCES

Émilie Farré, Liléa Goyard, Mélya Benjalleb, Tito Garcia, Jassim Kouaidia, Assia Ayed, Kassim Kafi, Bruno Soles, Meyline Barhanou, Ismael Bouziane, Douaa Tannouch, Simon Victoria, Kaïs Boucherf, Sami Bouzelmat, Ouways Mameri, Esteban Perraud, Joude Ben Moulai, Charlotte Dall'Osto, Dylan Meyer, Omar Ouzoui, Eléna Mathianakis, Assia Benmoulaï, Camelia Djafaflia, Walid Jhirire, Zoulayhat Abdou, Aylan Bouaich, Éden Boucherf, Paola Gautier, Gina Leuthardt, Joris Marin, Mou'adh Messaoudy, Anna Pasquier, Nawal Zouhir, Zaynab El Asri, Mathilde Cabiron, Alexandre Da Silva Moreira, Farés Dahmane, Louna Quintero Fejoz, Chahid Boutayeb, Julian Messin, Mehdi Ouzaid, Mathieu Cottavoz, Abdelchahid Fares, Robin Petit Porras, Hajar Ennehari, Ignacio Feraud, Lyna Schaulinski, Wassim Touak, Emmanuel Bonutti, Sandro Daudin, Yanis Sahnoun, Tony Turiello, Amaury Andrieu, Clémence Andrieu, Alice Champeil, Maxime Ligonnière, Victoria Vandenabeele, Mathilde Khalil Lescot, Tess Levy Chacon, Meriem Kaya, Ameni Chafiq, Maël Avellaneda, Jesus Angamarca Villadis, Léo Parducci, Kényo Castejon Geldhof, Eliot Barthelemy, Elie Bonillo, Ethan Chabaud, Kalliopé Monti, Anaé Patoux, Anna Combes, Marco-Antonio Anton Gilles, Yassine Choaibi.

MARIAGES

Fateh Aouiche et Naoual Hasni, Jérôme Bataillard et Laetitia Reggio, Thierry Biben et Valérie Vidal, Michel Gautier et Magali Aubert, Farid Tafroute et Ibtissame Khouida, Karim Baziz et Nacéra Mohammedi, Jean-François Evesque et Véronique Dumet, Wicem Jdidi et Latifa Bonnefoy.

DÉCÈS

Wilson Fidani (97 ans), Robert Martin (88 ans), Alain Ribot (48 ans), Philippe Merveilleux du Vignaux (81 ans), Damien Ramos (89 ans), Siro Guerrini (93 ans), Jean Odasso (77 ans), Toussainte Ruocco veuve Bronte (73 ans), Pierre Maxence (89 ans), Claudine Jandey (60 ans), Charles Paquet (84 ans), François Daluz (85 ans), Jean-Marc Bernard (70 ans), Odette Chastang veuve Alarcos (83 ans), Louis Pasquet (85 ans), Pierre Crivel (89 ans), Marie Grillet veuve Quay (95 ans), Camille Grosso (65 ans), Marie Herrero veuve Almendros (87 ans), Solange Quenin veuve Arjalies (75 ans), Isabelle Salmeron (86 ans), Marcel Vanel (90 ans), José Segura (93 ans), Denise Lafleur veuve Legrand (87 ans), Agnès Neidhöfer veuve Prévost (82 ans), Claude Soriano (59 ans), Aimé Rigal (91 ans), Marcel Teissier (81 ans), Andrée Barreau veuve Rebrassé (94 ans), Catherine Mateo veuve Saumitou (97 ans), Véronique Bertrand (50 ans), Marie-Thérèse Feljas veuve Fabre (96 ans), Elina Picchi veuve Guise (83 ans), Marie Rose Grasset veuve Peyrollier (90 ans), Simone Leforestier épouse Lapeyre (88 ans), Georgette Naudin veuve Baudet (93 ans), Jacqueline Coussot veuve Isambart (87 ans), François Bernal (79 ans), Françoise Metzger veuve Garré (80 ans), Jean-Pierre Magini (71 ans), Johanés Radosavljevic (87 ans), Jeanne Faïsse épouse Charre (96 ans), Joseph Bevilacqua (88 ans), Arlette Gontier (86 ans), Jean Poujade (89 ans).

SENIORS DYNAMIQUES

L'association Espace senior dynamique organise un vide-greniers le dimanche 5 juin sur le boulevard des Lices ainsi qu'une sortie au Perthus le jeudi 9 juin. Rendez-vous à partir de 7h à la gare d'Arles. Prix de la journée : 23 €. Tél. 06 10 78 00 84. Permanences à la Maison de la vie associative chaque mercredi de 14h à 17h.

COLLOQUE AUTOUR DE L'ART-THÉRAPIE

Le Centre de Formation et de Recherche en Art-thérapie, Profac, organise un colloque à Arles les 4 et 5 juin sur Art-thérapie et médiations. Au cœur de la clinique. Les conférences auront lieu à l'auditorium du centre hospitalier Joseph-Imbert. Inscriptions : www.artherapie.com ou au secrétariat de Profac, tél. 07 84 10 87 34.

Photo : O Quérette / ektadoc / ville d'Arles

Il était une fois…
une fête pour les tout-petits

Samedi 21 mai, enfants et parents ont rendez-vous à l'Espace Van Gogh pour la 8e édition du Forum petite enfance.

« Lieu privilégié de rencontres joyeuses et de partages évidents entre les familles, ce temps fort de la petite enfance s'inscrit dans notre objectif de développement harmonieux de l'enfant tout au long de l'année, porté par les personnels dans nos structures, chez les assistantes maternelles et par le RAM. Je tiens ici à les remercier de leur implication. Nous vous attendons nombreux le 21 mai pour la fête des tout-petits. »

Minerva Baudry
conseillère municipale, déléguée à la petite enfance

DES SPECTACLES PLEINS D'HUMOUR et de poésie, où la Reine des Rainettes a bien des soucis, et la marionnette Léo le pêcheur tente d'attraper la lune… Mais aussi des ateliers ludiques et créatifs, du maquillage et des ballons, un parcours pour les petits aventuriers sans oublier de la musique et des chansons, des jeux, des contes et de beaux livres à découvrir.
La ville d'Arles et le Centre communal d'action sociale s'associent chaque année pour organiser cet événement, en partenariat avec la médiathèque, la ludothèque Martingale, l'Espace familial de vie, des éditeurs et des artistes. Ce forum offre aux familles des animations et des spectacles de qualité pour les tout jeunes enfants, et permet également des moments d'échanges et de rencontres avec les professionnels qui travaillent dans les différentes structures petite enfance gérées par la Ville. À noter cette année la participation de la maison d'édition installée à Raphèle, Verte plume, qui fera découvrir ses parutions pour les plus petits. L'association Croix blanche proposera quant à elle une prévention autour des accidents domestiques.
Samedi 21 mai de 14h à 18h à l'Espace van Gogh, activités en continu et spectacles gratuits « Va te coucher Zoé » à 15h15 et 17h, « Léo le pêcheur de lune » à 14h30 et 16h et « La Reine des Rainettes » à 15h15 et 17h. Programme sur kiosque.arles.fr

LE DAEU POUR REMPLACER LE BAC

Quelque soit leur âge, les personnes qui souhaitent poursuivre des études supérieures et qui ne sont pas titulaires du bac peuvent suivre à Arles une préparation au DAEU (Diplôme d'accès aux études universitaires) à l'antenne universitaire d'Arles, rattachée à Aix-Marseille-Université. Les cours ont lieu le soir, d'octobre à juin. Diplôme national homologué au niveau IV, le DAEU permet d'accéder aux formations universitaires ou de présenter un concours de la fonction publique de catégorie B.
Les inscriptions sont ouvertes à l'Antenne universitaire, Espace Van-Gogh. Tél. 04 90 49 38 82.

APRÈS-MIDI POUR LES SENIORS

Le Pôle Infos Seniors du CCAS organise en partenariat avec l'Association Santé Prévention Éducation sur les Territoires PACA (association qui regroupe les organismes de retraite de base : CARSAT, MSA, RSI et CAMIEG) et avec le soutien du Conseil départemental 13, une après-midi pour les seniors arlésiens, leur famille, leurs aidants. Elle se tiendra le mardi 31 mai, de 13h30 à 17h, à la salle des fêtes avec une pièce de Théâtre Forum (théâtre participatif) et un espace de stands d'information. Gratuit. Tél. 04 90 49 47 84.

Photo : O Quérette / ektadoc / ville d'Arles

Le bâtiment ouvre ses portes

Le Centre de formation des apprentis des métiers du bâtiment souhaite séduire davantage de jeunes. Parce que c'est une voie d'excellence pour débuter sur le marché du travail.

Tous les mercredis du 11 mai au 8 juillet, et le 11 juin, le Centre de formation des apprentis-bâtiment d'Arles ouvre ses portes à tous ceux qui souhaitent découvrir cette voie de formation. « *L'apprentissage souffre d'un manque de reconnaissance, pourtant, 90% des jeunes qui sortent avec un BP (obtenu en deux ans de formation après le CAP), trouvent un emploi immédiatement* » soutient Bruno Géhant, le directeur. « *Ils sont immédiatement employables : ils maîtrisent un métier mais connaissent aussi le fonctionnement d'une entreprise, ont déjà été en contact avec un patron, des collègues, des clients, des fournisseurs.* »

Rappelons que l'apprentissage concerne les jeunes âgés de 16 à 25 ans et consiste à alterner des périodes de travail en entreprise et des périodes d'enseignement technologique et général au centre de formation.

À Arles, en raison du nombre d'apprentis -ils sont 200 actuellement et pourraient être 400- le suivi pédagogique mais aussi social et humain est presque individualisé. Les formateurs - ici on ne parle pas de professeurs - s'appuient sur les situations professionnelles que les apprentis rencontrent pour les faire progresser. L'établissement entretient également des liens étroits avec la Ville. Ainsi, les jeunes en section menuiserie ont construit des jardinières pour les écoles et les projets éducatifs autour de la biodiversité. Dans un autre domaine, tous les apprentis visitent le chantier du Parc des Ateliers. Pour la rénovation du bâtiment de la formation, Luma-Arles imposera aux entreprises retenues d'employer des apprentis.

« *Ici, on considère que tous les gamins ont des compétences, même s'ils débutent. En premier lieu parce qu'ils ont dû trouver l'entreprise qui les emploie pour pouvoir intégrer l'établissement. Cela prouve une vraie motivation* » affirme Bruno Géhant. Dans l'entreprise, ils apprennent un comportement professionnel mais aussi un savoir-être. « *Ils rencontrent des référents adultes autres que les parents* » poursuit le directeur. « *C'est une école d'humilité et d'égalité : on prouve tous les jours que l'intelligence peut prendre différentes formes et s'exprimer notamment dans la maîtrise du geste.* »

Les formations accessibles

Maçon ; carreleur-mosaïste ; plâtrier-plaquiste ; peintre ; menuisier ; installateur sanitaire et thermique ; monteur en installations génie climatique et sanitaires ; installateur froid et conditionnement d'air ; électricien.

CFA-BTP Arles, 6 chemin de Séverin.
Tél. 04 90 97 82 79.

RÉUSSIR SON APPRENTISSAGE

La Mission locale du Delta qui accompagne les 16 à 25 ans dans leurs démarches pour trouver des formations et des emplois lance une nouvelle action baptisée « Réussite apprentissage » .
Pour s'informer et s'inscrire, tél. 04 90 18 43 20 (Élodie François).

Pierre Chenel

Front national Arles Bleu Marine

Elus de la majorité municipale socialo-communiste en opposition frontale.. Mais, en échanges très feutrés !

(Cf. compte-rendu du CM de septembre 2015, février et mars 2016) :

Monsieur le Maire : « Effectivement, on tendra à recruter les personnes pour avoir un policier municipal pour 1000 habitants. C'est l'objectif que nous essayons de tenir. ».

Monsieur GRZYB : « Normalement, la sécurité est un devoir régalien de l'Etat et nous abandonnons aujourd'hui cette compétence pour nous doter d'appareils qui coûtent très chers pour une efficacité qui mériterait d'être démontrée... Vous avez vu que l'on va recruter 50 personnes pour surveiller des bornes... Votre acharnement à nous imposer cette politique-là, alors que vous vous acharnez à dire que nous gérons mal, me paraît extrêmement contradictoire... Il faut arrêter de croire qu'il y a des problèmes de sécurité.. Il faut arrêter le délire... Vous ne jouez que sur une seule chose, c'est la peur. ».

Le 30 mars 2016, Monsieur GRZYB est le rapporteur pour acquisition d'un local, situé boulevard clémenceau, destiné à abriter la police municipale (délibération n°24). Après ces propos très durs sur « le délire sécuritaire », c'est une attitude très paradoxale !! Les propos du commissaire PIZOIRD (Provence du 10/3/16) semblent expliquer ce revirement. Une baisse générale de la délinquance de 9% résulte des caméras de surveillance et la création de centre de supervision urbaine (outil efficace, dixit le commissaire.). « La montée en puissance de la police municipale, doit permettre aux fonctionnaires de l'Etat, de consacrer leur temps à d'autres missions. On a beaucoup d'attentes pour que la police municipale nous soit complémentaire sur les problématiques de proximité. Cela peut concerner la sécurisation du marché du samedi, la visibilité en CENTRE-VILLE. C'est important que des habitants voient des patrouilles de police municipale à pied... ».

Mais, Monsieur le Commissaire insiste aussi sur un pic de violences urbaines : « incendies de véhicules, évènements de barriol, jets de projectiles et feux de poubelles en augmentation ». Monsieur le Préfet a décidé la fermeture de deux commerces pendant un mois à Barriol.. !

Belle illustration de la politique électoraliste de la ville !

Je clôturerai mon propos sur cette opposition frontale entre socialistes et communistes en rapportant les propos clairs et nets de Madame la Présidente du groupe socialiste, Madame MEBAREK-MAKHLOUF : « L'année dernière, à la même date, vous nous présentiez, Monsieur le Maire, lors du DOB pour 2015, une augmentation des impôts locaux de 3% . Nous avions accepté exceptionnellement de vous suivre.. Cette année, dans ce même débat, vous nous présentez une augmentation de 5% .. Augmenter, encore une fois, la fiscalité locale, dans un seul but d'équilibrer le budget, n'est pas entendable par nos concitoyens.. Aussi, nous vous redemandons solennellement de réétudier l'ensemble de vos propositions... Nous savons être entendus et espérons voir disparaître, lors du vote du budget, l'augmentation de la fiscalité qui, si elle était maintenue, nous obligerait, comme pour la DSP de l'eau pour l'ACCM, à suivre nos convictions, plutôt que le principe de solidarité...

Attendons le vote du budget 2016 et la confirmation de ces paroles menaçantes, pour cette majorité socialo-communiste ...

Est-ce que les socialistes s'aligneront sur les positions de l'UMPS lors du vote du budget du Parc Régional de Camargue ?

Philippe Vial

Les Républicains-UDI

Je resterai déconcerté par la montée des votes extrêmes arlésiens lors des dernières élections départementales et régionales. Il y a une perte de confiance continuelle dans l'équipe de M. Hervé Schiavetti. La politique politicienne a envahi le champ du réel.

Dithyrambes, encensements, optimisme béat et comparaisons flatteuses mais iniques, permettent de caresser dans le sens du poil, d'occuper le terrain médiatique et au final d'évacuer les vrais problèmes à résoudre. C'est l'effet de la démagogie.

La condamnation morale portée par ces idéologues, qui n'hésitent pas à convoquer l'histoire à leur profit, classe d'emblée leurs opposants dans la catégorie des «méchants» de la lutte des classes, dont ils sont les fervents adeptes depuis leur jeunesse. On n'est pas loin du délit d'opinion.

Leurs discours politiciens de propagande tirent profit de toutes les occasions. Comme lors d'une cérémonie d'hommages officielle sur la place de la République où quelques arrangements protocolaires peu scrupuleux ont permis aux représentants du PS et du PCF de s'exprimer en public. Ce qui m'a choqué, comme d'autres, attentifs au respect du devoir de mémoire.

De même, l'absence d'un représentant du Maire aux obsèques d'un membre du Conseil Municipal, décédé subitement, a été lue comme un message politique que je considère comme indécent dans ce moment de recueillement et d'humanité, qui se devait de dépasser les clivages politiques.

Faute de pouvoir et vouloir changer le réel, le Maire et ses hiérarques entretiennent un virtuel qui trompe les Arlésiens et les habituent complaisamment au mode d'organisation clanique qui prévaut et qui privilégie une politique de redistribution dispendieuse, pénalisant les seuls 45 % de foyers fiscaux arlésiens qui payent l'impôt.

Démagogie, censure, propagande. Voilà les causes réelles de la montée de la colère et du rejet.

J'ai la conviction que faire reculer les extrêmes, redonner confiance dans les responsables politiques et finalement faire de la politique autrement, c'est avoir des résultats, c'est être efficace et performant.

Cela suppose ces qualités :

- L'anticipation : gouverner, c'est prévoir. Ce n'est ni masquer, ni gérer en mode «chien mort au fil de l'eau» ou «attendre que ça g...».

- La franchise : bannir les tabous et maîtriser le savoir dire non. L'illégalité et l'incivisme ne peuvent pas être des correcteurs d'inégalité ou des monnaies de paix sociale.

- La transparence : dire ce que l'on va faire, faire ce que l'on a dit en mobilisant tous les savoir-faire. Le faire-savoir vient après, pas avant.

- L'humilité et la discrétion : rester humble devant l'ampleur des enjeux et des responsabilités, c'est une exigence.

Actuellement à Arles, la gouvernance se dégrade en l'absence de ces qualités.

Serge Berthomieu

Arles en avant

Le terrible XXème Siècle se finit dans le fracas de la chute du communisme et certains penseurs libéraux y virent « la fin de l'Histoire » et l'avènement d'un monde apaisé et heureux....cruelle désillusion !Dans le monde d'aujourd'hui – « multipolaire chaotique, intellectuellement dévoyé par les « réseaux sociaux » et une technologie hors contrôle, nous voyons émerger de nouveau communisme ultra, nazisme et sectarisme islamiste- idéologies qui prônent la terreur et le refus de l'autre. Car ils sont tolérants et « démocratiques » seulement pour leurs idées. Ce n'est pas nouveau : Déjà dans l'Athènes démocratique d'il y a 24 siècles, l'AGORA condamna Socrate à mort car il exposait d'autres idées .... ». La nuit debout » ne vous rappelle rien ? (expulsion de philosophes de la place de la République).

Et que dire de nos élus arlésiens de la majorité socialo-communiste, totalement absents lors des obsèques de notre collègue Jean-Pierre MAGINI avec qui nous ne partagions pas toutes les idées, mais qui était tout d'abord un homme respectable, honnête et régulièrement élu par le peuple.

Qui sont-ils, ceux qui ont trahi leurs idéaux, la classe ouvrière en participant au démembrement de l'industrie arlésienne, qui ont appauvri notre ville ? Qui sont-ils ceux qui depuis 30 ans n'ont de cesse de vouloir rendre une majorité d'arlésiens totalement dépendant de l'assistanat.

Lorsque l'on aime son peuple et ses concitoyens nous devons défendre une république qui leur donne la liberté dans la dignité.

Chaque personne a le droit d'être indépendant en vivant et en faisant vivre sa famille par son travail dans un logement qu'il peut payer. Pour cela le rôle d'un vrai républicain est de remplir toutes les conditions qui facilitent le développement de chacun selon ses choix et ses possibilités.

Qui sont-ils ceux qui rançonnent de plus en plus le contribuable arlésien pour un service public de plus en plus déplorable dans une ville salie qui perd son âme. Ils subsistent dans un rôle d'élu fait de concussion et de clientélisme.

Alors amis arlésiens à vous de tirer vos conclusions !

La loi du 27 février 2002 prévoit que : «lorsque la commune diffuse, sous quelque forme que ce soit, un bulletin d'information générale [...], un espace est réservé à l'expression des conseillers n'appartenant pas à la majorité municipale». C'est dans ce cadre que les élus de l'opposition comme ceux de la majorité s'expriment chaque mois dans Arles Info afin d'informer les citoyens de leurs positions sur la politique

Pierre Vétillart

Socialistes et apparentés

En 2005, notre commune adoptait son Plan Global de Déplacement.

Issu d'une étude approfondie, ce plan proposait une stratégie dont les grands principes étaient : une piétonisation progressive du centre ancien, une place plus grande accordée au vélo, des transports collectifs performants et des places de stationnements en quantité suffisante pour ceux qui vivent, travaillent ou visitent notre ville. En jeu : notre cadre de vie et la vitalité de nos commerces.

Car au-delà du stationnement en centre-ville qui continue à faire l'objet d'aménagements sur certains points particuliers et qui sera très prochainement complété par la mise en service de parkings relais, c'est bien la question de la mobilité qui se pose dans notre ville et notamment de la place accordée à la voiture individuelle.

Arles s'est fortement urbanisée dans une période où les familles ne possédaient qu'une seule voiture, quand elles en possédaient. Aujourd'hui, nos rues, nos trottoirs même, sont souvent saturés et nous nous sommes habitués au tout voiture dont nous percevons aujourd'hui les limites : coût en carburant, perte de temps dans les embouteillages, pollution.

Bien évidemment, certains d'entre nous, parce qu'ils vivent dans des lieux lointains ou isolés, n'ont pas d'autres choix que de prendre leur véhicule personnel. D'autres vivent au centre-ville et souhaitent légitimement pouvoir se garer à proximité de leur domicile. Ceux-là doivent pouvoir se garer sans tourner de longues minutes avant de trouver une place. Mais nombre d'entre nous avons le choix d'emprunter d'autres formes de déplacement qui sont bien souvent plus rapides et incontestablement moins coûteuses.

À nous, commune, en lien étroit avec la Communauté d'Agglomération qui dispose de la compétence transports, d'accompagner tous ceux qui aspirent à ce changement en développant plus massivement les infrastructures et les équipements qui les sécuriseront et leur faciliteront la vie.

C'est la ville de demain qui se dessine aujourd'hui.

Arielle Laugier

Pour Arles

La direction de la propreté et des espaces verts est un service qui comprend également le service traitement Info déchet. Ce dernier intervient dans quatre secteurs d'activité : allô propreté, la communication autour des collectes sélectives, l'éducation à l'environnement et la réglementation propreté et environnement urbain.

L'accueil téléphonique centralisé « Allô propreté » est un service d'information et d'assistance mis en place en 1997. Depuis presque 20 ans maintenant ce service est devenu totalement indispensable pour le bon fonctionnement du service public, il est identifié par l'ensemble de la population. Depuis 1997, l'agent en fonction a répondu à 114 435 appels téléphonique, soit une moyenne de 6000 appels par année.

56% des appels concernent prioritairement le service gratuit de propreté proposé aux Arlésiens, à savoir, l'enlèvement des encombrants. Les questions relatives à la collecte des déchets et aux équipements (bacs roulants, sacs) arrivent en seconde position avec 30% des appels et seulement 5% des appels concernent la propreté urbaine.

La collecte sélective des emballages ménagers recyclables et des journaux/magazines en porte à porte est une pratique âgée de 15 années déjà.

Aujourd'hui, cette collecte de substitution est organisée le mercredi pour tous les quartiers et les hameaux et tous les jours sauf le dimanche dans le centre ville.

En 15 ans, nous avons réussi à couvrir quasiment l'intégralité de notre territoire en ce qui concerne la collecte sélective. 49 605 habitants, soit 92,2% de la population ont la possibilité de trier leurs déchets.

Mais la propreté est l'affaire de tous et les gestes citoyens s'apprennent dès le plus jeune âge. Ainsi, un agent est en charge des actions d'éducation à l'environnement, plus particulièrement orienté vers les questions qui touchent aux déchets. Chaque année, ils se rend dans les écoles de notre commune pour informer les enfants du primaire au collège.

Et depuis 2014, il participe aux activités périscolaires mises en place par la Ville à l'école primaire de Pont de Crau. Les élèves ont ainsi créé deux fresques sur l'environnement dont l'une sera utilisée pour habiller les conteneurs devant leur école.

Bien entendu, les agents de la collectivité, accomplissent leurs tâches au quotidien et remplissent les missions définies selon les dispositifs mis en place (rencontres, informations, distribution de sacs, constats de délits...)

Si chacun respectait les règles les plus élémentaires d'usages, chaque citoyen arlésien responsable pourrait s'enorgueillir d'avoir contribué à la préservation du Patrimoine exceptionnel qui est le nôtre. Ensemble, préservons cet écrin. La propreté de notre ville est bien l'affaire de tous.

municipale. [L'exercice du droit d'expression... doit répondre à une certaine neutralité dans le choix des sujets abordés... et s'abstient de prises de position électoraliste, partisane et polémique]. Réponse ministérielle publiée au JO Sénat du 7 août 2003, p. 2551.

MAIRIE D'ARLES & STANDARD	04 90 49 36 36
MAIRIES ANNEXES	
• Salin-de-Giraud	04 90 49 47 00
• Raphèle	04 90 49 47 27
• Le Sambuc	04 90 49 47 13
• Moulès	04 90 49 47 28
• Mas-Thibert	04 90 49 47 20
SERVICES	
• Accueil cabinet du maire	04 90 49 36 00
• État-civil, Hôtel de ville, rez-de-chaussée,	04 90 49 38 49
• Passeport et CNI,	04 90 49 38 92
• Habitat, 5, rue Molière,	04 90 49 47 40
• Élections, Hôtel de ville, rez-de-chaussée,	04 90 49 36 53
• Enseignement, Espace Chiavary,	04 90 49 59 95
• Antenne universitaire, espace Van-Gogh	04 90 49 37 53
• Service des sports, rue F.-de-Lesseps,	04 90 49 36 85
• Cimetières, cour des Podestats,	04 90 49 37 62
Urgences dimanches et fériés,	06 76 86 48 77
• CCAS, 2, rue Aristide-Briand,	04 90 18 46 80
• Police municipale, 16, bd Clemenceau	04 90 49 39 92
ENFANCE	
• Crèche collective Lou Pitchounet, 15, rue du Dr-Fanton,	04 90 96 32 12
• Crèche familiale, 2, rue Marius-Allard,	04 90 18 59 46
Structure multiaccueil	
• La Souris verte, rue Marius-Allard,	04 90 93 68 51
• La Poule rousse, Barriol,	04 90 93 76 80
• Pigeon vole, Trinquetaille,	04 90 98 39 35
Halte-garderies	
• Van-Gogh, place Felix-Rey,	04 90 49 70 29
• Gribouille, 10 rue du dr.-Schweitzer,	04 90 96 35 50
• Relais assistants maternels, 12, bd Émile Zola,	04 90 49 47 79
ANTENNES MAIRIE	
• Trinquetaille, 2, rue de la Verrerie	04 90 96 22 61
• Pont-de-Crau, place du Cabaret-Neuf	04 90 96 31 75
• Griffeuille, place Vincent-Auriol	04 90 96 85 25
• Trébon, Mas-Clairanne	04 90 96 53 61
Maisons publiques de quartier	
• Griffeuille, place Vincent-Auriol	04 90 18 95 03
• Barriol, place Maurice-Thorez	04 90 96 44 70
• Trébon, 2, rue Marius-Allard	04 90 96 53 61
• Trinquetaille, 2, rue de la Verrerie	04 90 96 22 61
Accompagnement scolaire (ATP)	04 90 49 47 49
ATP à Barriol	04 90 18 96 34
Maison de la Vie associative	04 90 93 53 75
Office de tourisme	04 90 18 41 20
Allô Propreté	04 90 49 39 40
Allô Travaux	04 90 49 39 50

Magazine d'information de la Ville d'Arles - N°202 MAI 2016 • **DIRECTEUR DE LA PUBLICATION** Philippe Thuru • **DIRECTEUR DE LA COMMUNICATION** Christophe Cachera • **RÉDACTION** Marie-Pierre Garrabos (rédactrice en chef), Frédérique Bourguet, Mélanie Vallat-Cristianini, Françoise Maurette, Jean-Pierre Autheman • **PHOTOS** Service photo de la Ville d'Arles, Patrick Mercier. • **PHOTO DE COUVERTURE** Vincent van Gogh, Saules têtards au soleil couchant, Arles, mars 1888 - Kröller-Müller Museum, Otterlo. • **MISE EN PAGE** C. Kay, B. Ghesquière • **IMPRESSION** Pure-impression • **DÉPÔT LÉGAL** 7 mai 2003 • **ISSN** 1283 5900 • **RÉDACTION TÉL.** 04 90 49 37 92 • **COURRIEL** magazine@ville-arles.fr • **DIRECTION DE LA COMMUNICATION ET DES RELATIONS PUBLIQUES**
Hôtel de ville
BP 90 196
13637 Arles cedex
tél. 04 90 49 37 92
fax 04 90 49 85 48
www.ville-arles.fr

Certifié PEFC
Ce produit est issu de forêts gérées durablement et de sources contrôlées.
PEFC 10-31-1244 pefc-france.org

TOUTE UNE HISTOIRE

Son parcours étonnant et son engagement pour la paix dans le monde lui ont valu de recevoir la Légion d'honneur. Chico Bouchikhi revient sur ce destin hors normes.

« L'insigne est discret au revers du veston. Mais pour Chico Bouchikhi, il veut dire beaucoup. L'Arlésien a été nommé chevalier dans l'ordre de la Légion d'honneur, par le président de la République en personne, à l'Élysée, le 12 mars dernier. *« J'ai ressenti une grande fierté et j'ai pensé à mes parents. C'est leur amour qui m'a conduit jusque-là. »*

Tout le monde connaît l'histoire mais elle reste digne d'un scénario hollywoodien. Et étonne toujours l'intéressé lui-même. *« Je suis né derrière la place du Forum, d'une mère algérienne et d'un père marocain. À l'école, on me disait déjà que ce serait compliqué. Et ensuite, je fréquente des gitans. À l'époque, ils avaient plutôt une mauvaise image. C'était pas gagné. »* C'est pourtant avec ces gitans, les fils de José Reyes, que Chico monte Les Gipsy Kings en 1987. Avant ça, Chico avait inscrit Nicolas Reyes, alors âgé de 14 ans, à un concours de chant au théâtre d'Arles. Nicolas était arrivé deuxième. L'histoire ne sait pas ce qu'est devenu le vainqueur mais les Gipsy Kings ont été le premier groupe de musique gitane à être disque d'or aux États-Unis, et ont vendu plus de 20 millions d'albums dans le monde. Si aucune fête ne se termine sans *Bamboleo*, c'est pour une raison simple, selon Chico : *« dans cette musique, il y a l'histoire d'un peuple. Et il y a aussi tout l'amour que nous avions reçu de nos familles. Les Reyes, ils n'avaient rien mais ils avaient tout. Et je crois que c'est ce qui a touché les gens dans le monde entier. »* Le groupe donnait des concerts géants au Zénith de Paris, au Royal Albert Hall de Londres, à Los Angeles, mais ses membres vivaient sous le pont de la voie rapide où ils recevaient stars et journalistes et improvisaient des fiestas mémorables. *« On était heureux, »* résume Chico. Puis Chico demande des comptes au producteur et il est éjecté du groupe. *« C'était douloureux. Mais j'ai fini par me rendre compte qu'arrêter la musique c'était me punir. »* Le voilà reparti avec Chico et les Gypsies, en 1992, sans se douter que cette deuxième carrière musicale serait aussi réussie que la première.

En 1994, le destin bascule à nouveau. Parce que les Gipsy Kings se sont désistés au dernier moment, Chico et ses musiciens se retrouvent sur scène à Oslo, pour un grand concert donné par les Nations Unies pour célébrer le premier anniversaire des accords de paix entre Israël et la Palestine. À la fin du concert, Chico est présenté à l'Israélien Shimon Peres et au Palestinien Yasser Arafat, les principaux artisans de ces accords. *« Ils étaient les personnes que je détestais le plus au monde. Tous deux étaient pour moi les responsables de la mort de mon frère. »* L'épisode est particulièrement tragique : en 1973, Ahmed Bouchikhi est abattu, par erreur, par les services secrets israéliens qui le confondent avec l'un des membres du commando palestinien responsables de l'assassinat de onze athlètes israéliens aux Jeux Olympiques de Munich en 1972. *« Ahmed m'avait offert ma première guitare, c'est lui qui m'a initié à la musique. Cet assassinat fut une souffrance terrible pour ma famille, d'autant que l'État israélien ne l'a jamais reconnu officiellement. »* C'est pourtant sans haine que Chico a serré la main des deux hommes d'État. *« C'est dans l'impardonnable que les actes prennent leur sens. Ma mère a compris mon geste. Elle était heureuse que je réagisse ainsi parce que c'est comme ça qu'elle nous a élevés. »*

Cette attitude vaut à Chico d'être nommé envoyé spécial pour la Paix par l'Unesco en 1996. *« Cette distinction, j'essaie de la vivre tous les jours. Les épreuves m'ont renforcé et les gens nous aiment. Avec ça, on peut construire un empire. »* Aujourd'hui, il prend tout avec le même bonheur : les rencontres avec les grands dirigeants du monde, les duos avec les stars françaises et internationales. Parmi ces moments mémorables, il inscrit cette rencontre, presque fortuite, avec le Dalaï-Lama, et le concert donné aux arènes d'Arles en 2014.

Aujourd'hui, alors que son dernier album, *Color 80'*, est déjà classé dans les meilleures ventes, Chico va travailler à l'écriture d'un deuxième livre. Chanter à nouveau avec les Reyes ? *« Ce n'est pas impossible. Je n'ai pas envie de mettre un point final à cette histoire. »*

TEXTE : MARIE-PIERRE GARRABOS
PHOTO : HERVÉ HÔTE/AGENCE CAMÉLÉON